

PS-04

10" 3 CHANNEL STEREO MIXER
PROFESSIONELLER 3-KANAL STEREO-MIXER
MEZCLADOR ESTEREO DE 3 CANALES PROFESIONAL
MIXER STEREO 3 VOIES PROFESSIONNEL

OPERATIONS MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUAL DEL OPERADOR
MANUEL D'INSTRUCTIONS



04



gemini
GEMINIDJ.COM

MULTI LANGUAGE INSTRUCTIONS

ENGLISH.....	PAGE 4
ALL SPECIFICATIONS:.....	PAGE 6
DEUTSCH.....	PAGE 7
ESPAÑOL.....	PAGE 9
FRANCAIS.....	PAGE 12

PLEASE READ BEFORE USING APPLIANCE, IMPORTANT WARNING & SAFETY INSTRUCTIONS!



CAUTION: This product satisfies FCC regulations when shielded cables and connectors are used to connect the unit to other equipment. To prevent electromagnetic interference with electric appliances such as radios and televisions, use shielded cables and connectors for connections.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

READ INSTRUCTIONS: All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS: The safety and operating instructions should be retained for future reference.

HEED WARNINGS: All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS: All operating and use instructions should be followed.

CLEANING: The product should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzene, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

ATTACHMENTS: Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

WATER AND MOISTURE: Do not use this product near water, for example, near a bathtub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.

ACCESSORIES: Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

CART: A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn. See Figure A.

VENTILATION: Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

POWER SOURCES: This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company.

LOCATION: The appliance should be installed in a stable location.

NON-USE PERIODS: The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

GROUNDING OR POLARIZATION:

- If this product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other), it will fit into the outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

- If this product is equipped with a three-wire grounding type plug, a plug having a third (grounding) pin, it will only fit into a grounding type power outlet. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the grounding type plug.

POWER-CORD PROTECTION: Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING: If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with

regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure B.

LIGHTENING: For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

POWER LINES: An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

OVERLOADING: Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in a risk of fire or electric shock.

OBJECT AND LIQUID ENTRY: Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.

SERVICING: Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

DAMAGE REQUIRING SERVICE: Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- When the power-supply cord or plug is damaged.
- If liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
- If the product has been exposed to rain or water.
- If the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
- If the product has been dropped or damaged in any way.
- When the product exhibits a distinct change in performance, this indicates a need for service.

REPLACEMENT PARTS: When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

SAFETY CHECK: Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

WALL OR CEILING MOUNTING: The product should not be mounted to a wall or ceiling.

HEAT: The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.



Fig. A

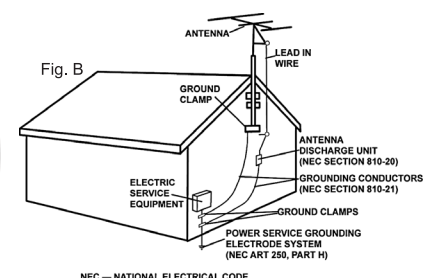
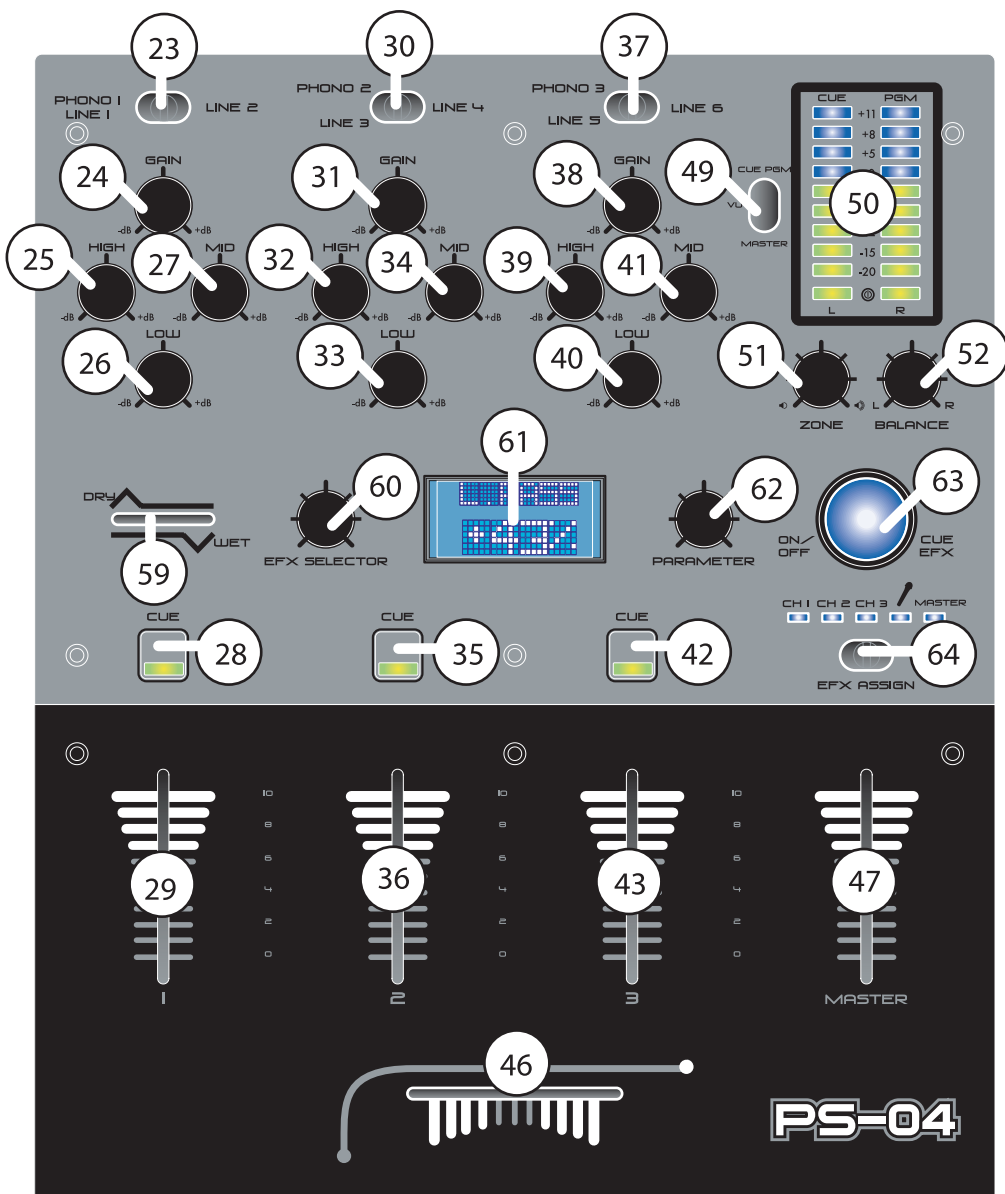


Fig. B

NEC — NATIONAL ELECTRICAL CODE

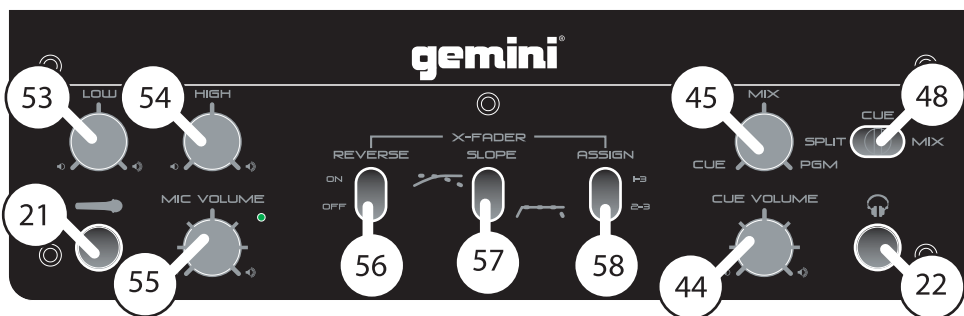
PS-04

FACE



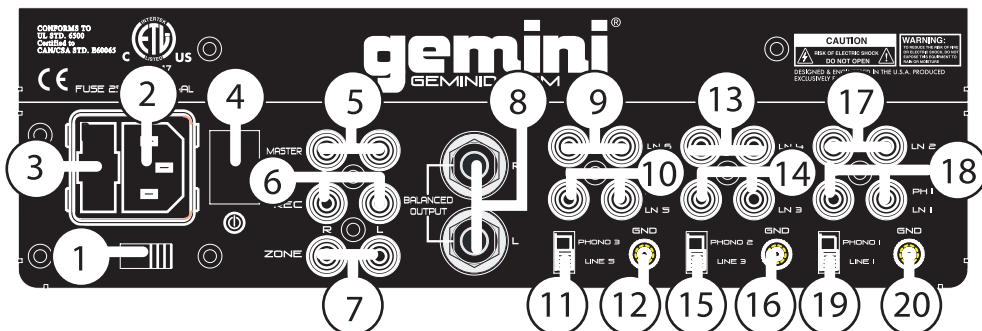
FACE

FRONT



FRONT

REAR



REAR



INTRODUCTION:

Congratulations on your purchase of a **Gemini PS-04 10" 3 channel** stereo mixer. This state-of-the-art mixer features the latest technological advances and is backed by a **3 year** warranty, excluding the cross fader. The cross fader is backed by a separate **90 day** warranty. Prior to use we suggest that you carefully read all the instructions.

FEATURES:

- Professional 3 Channel Stereo FX Mixer
- 10" 3 stereo channel mixer
- 6 line, 3 convertible phono/line, RCA inputs
- Master, record, & zone RCA outputs
- 1/4" balanced outputs
- Triple ground screw for easy connectivity

FACE:

- Easy removable face plate for user replaceable Rail Glide cross fader
- Bright blue LCD display for FX names & FX parameters
- FX assign switch
- Dry/Wet fader control
- Rotary FX selector & parameter controls
- Dual mode backlit FX on/off & cue effect button
- 3 band rotary line EQ with cut feature & rotary gain channel control
- Lighted push button cue section
- Rotary zone & balance controls
- Dual VU display with bright LED & mode switch
- Master volume fader control

FRONT:

- 1/4" headphone output & Mic input
- Cue section with rotary cue volume & CUE/PGM controls with cue split /mix switch
- Mic section with rotary Mic volume, high & low EQ controls
- Fader section with hamster/reverse, slope, & assign switches

PRECAUTIONS:

1. All instructions should be read before using this equipment.
2. To reduce the risk of electrical shock, do not open the unit. Please refer all servicing needs to a Gemini-qualified service technician.

IN THE USA - IF YOU EXPERIENCE PROBLEMS WITH THIS UNIT CALL GEMINI CUSTOMER SERVICE AT: 1 (732) 738-9003. DO NOT ATTEMPT TO RETURN THIS EQUIPMENT TO YOUR DEALER.

3. Do not expose this unit to direct sunlight or a heat source such as a radiator or stove.
4. This unit should be cleaned only with a damp cloth. Avoid solvents or other cleaning detergents.
5. When moving this equipment it should be placed in its original carton and packaging. This will reduce the risk of damage during transit.
6. **DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.**
7. **DO NOT USE SPRAY CLEANERS OR LUBRICANTS ON CONTROLS, SURFACES OR SWITCHES.**

CONNECTIONS:

1. Before plugging this unit into any outlet, make sure that the **VOLTAGE SELECTION SWITCH (1)** is set to the proper voltage. To change the selection, unscrew the hard plastic protective top with a Phillips head screw driver. Then use a flat head screw driver to move the switch to the proper selection (**115V/230V**). Replace the hard plastic protective top, and screw into the unit.

2. Ensure that the **POWER (4)** switch is in the **OFF** position prior to making any connections. This unit comes with a power cord. Plug into the rear panel **POWER CORD (2)** jack before plugging it into a proper power source.

NOTE: LOCATED BY THE POWER CORD (2) JACK IS A 250V FUSE (3) TO PROTECT AGAINST ELECTRICAL SURGES. TO REPLACE THE FUSE, PLACE A FLAT HEAD SCREWDRIVER INTO THE GROOVE LOCATED INSIDE THE POWER CORD JACK (2) AND POP THE FUSE OUT. REPLACE THE FUSE WITH ONLY A 250V FUSE.

3. The **PS-04** has four outputs located on the rear panel:
 - The **MASTER RCA OUTPUT (5)** connects the mixer to your main amplifier using standard audio cables with **RCA**-type connectors.
 - The **BALANCED MASTER OUTPUT (8)** connects the mixer to your main amplifier using standard cables with **1/4"** connectors. We recom-

mend using balanced cables if the distance to your amp is **10** feet or more.

- The **ZONE (7)** output jacks allow the connection of an additional amplifier with **RCA** cables.

- The **REC (6)** output jacks can be used to connect the mixer to the record input of your recording unit, thus enabling you to record your mix with **RCA** cables.

4. Headphones may be plugged into the front panel-mounted **HEADPHONES (22)** 1/4" jack.

5. Microphones may be plugged into the front panel-mounted **MICROPHONE (21)** 1/4" jack.

6. The **PS-04** has **3 CONVERTIBLE PHONO/LINE (PH/LN) RCA INPUTS** (10, 14, 18) located on the rear panel on either side of the **RCA INPUTS**. Facing the rear panel, the convertible **RCA** input on your right is for **PH1/LN1 (18)**. The convertible **RCA** input in the middle is for **PH2/LN3 (14)**. The convertible **RCA** input on your left is for **PH3/LN5 (10)**. Using the **PH/LN CONVERTERS (11, 15, 19)**, located just below each input, you may convert the **PH** to **LN** and vice versa. Plug the **RCA's** from your playable medium into each input to be connected to their respective **CHANNELS (CH)**. The **PH INPUTS (10, 14, 18)** only accept turntables with a magnetic cartridge. The **STEREO LN INPUTS (9, 10, 13, 14, 17, 18)** only accept line level inputs such as a **CD, DAT, Mini Disc, etc** and require the proper switch setting and require the **LN** switch setting as indicated in the **PH/LN CONVERTER SWITCHES (11, 15, 19)**.

7. When using (a) turntable(s), you will need to ground the **RCA** cable(s) by screwing in the grounding fork(s) to the **TRIPLE GROUNDING SCREWS (12, 16, 20)** located in the rear panel of the **PS-04** mixer. Attach each **PH** ground lines to one of the **TRIPLE GROUND THUMB SCREWS (12, 16, 20)**. These are to the right of each **PH/LN CONVERTER (11, 15, 19)**.

NOTE: WHEN USING TURNTABLES, NOT ATTACHING A GROUND MAY CAUSE A SYSTEM "HUM."

OPERATING INSTRUCTIONS:

1. Once all of your connections have been made in the rear panel, turn on the mixer by pressing the **POWER SWITCH (4)**.

2. **CH1:** To bring this channel into program output (**PGM**), you must first decide which line will be in use. Use the **LN SWITCH (23)** to toggle from **PH1/LN1 (18)** to **LN2 (17)** on this channel. Once you've selected the proper line, slowly raise the **CH1 FADER CONTROL (29)** to a comfortable level. You can further modify the sound output of this channel by adjusting the rotary **GAIN (24), HIGH (25), MID (27), LOW (26)** controls located to the left of the **CH1 FADER CONTROL (29)**.

3. **CH2:** To bring this channel into **PGM**, you must first decide which line will be in use. Use the **LN SWITCH (30)** to toggle from **PH2/LN3 (14)** to **LN4 (13)** on this channel. Once you've selected the proper line, slowly raise the **CH2 FADER CONTROL (36)** to a comfortable level. You can further modify the sound output of this channel by adjusting the rotary **GAIN (31), HIGH (32), MID (34), LOW (33)** controls located to the left of the **CH2 FADER CONTROL (36)**.

4. **CH3:** To bring this channel in to **PGM**, you must first decide which line will be in use. Use the **LN SWITCH (37)** to toggle from **PH3/LN5 (10)** to **LN6 (9)** on this channel. Slowly raise the **CH3 FADER CONTROL (43)** to a comfortable level, once you've selected the proper line. You can further modify the sound output of this channel by adjusting the rotary **GAIN (38), HIGH (39), MID (41), LOW (40)** controls located to the left of the **CH3 FADER CONTROL (43)**.

NOTE: FOR OPTIMAL PERFORMANCE, BEGIN PROGRAM MIX WITH ROTARY GAIN (24, 31, 38) CONTROLS SET TO MINIMUM (ROTATE IT TO THE COUNTER CLOCKWISE POSITION). MAKE ALL ADJUSTMENTS IN SOUND OUTPUT WITH THE USE OF YOUR CHANNEL FADER CONTROLS (29, 36, 43), ZONE (51), BALANCE (52), AND MASTER VOLUME (47) CONTROLS. THIS WILL PREVENT SIGNAL OVERLOAD AND DECREASE DISTORTION. ONCE YOU HAVE MODIFIED YOUR SOUND AND WOULD LIKE TO INCREASE THE OUTPUT OF YOUR SOUND, THEN YOU MAY ADJUST THE ROTARY GAIN CONTROL IF NEEDED.

5. **CUE:** By connecting a set of headphones to the **HEADPHONE (22)** jack, you can monitor any or all channels. Press the **CUE BUTTONS (28, 35, 42)** for **CH1** through **CH3** to assign the **CH(s)** to be monitored in your headphones. The respective **CUE LED** indicators will glow when in use. Use the front panel located rotary **CUE VOLUME CONTROL (44)** to adjust the **CUE** volume without changing the overall mix. By turning the front panel located **CUE/MIX/PGM (45)** rotary control counter clockwise you will be able to monitor the assigned **CUE** signal. Slowly turning the control clockwise to middle position (**MIX**) allows you to monitor **CUE** mix with **PGM**. Moving the control clockwise to the right allows you to monitor **PGM** output.

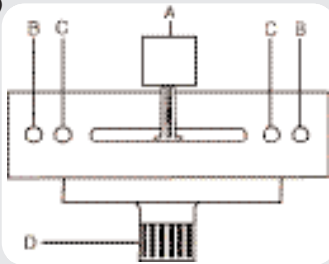
Use the **CUE SPLIT/MIX SWITCH (48)** to split the audio input playing

in your head phones. When the **CUE SPLIT/MIX SWITCH** (48) is in **MIX** mode you will only be able to monitor your **CUE** in both headphones, when the rotary **CUE/MIX/PGM CONTROL** (45) is in **CUE**. When the **CUE SPLIT/MIX SWITCH** (48) is in **SPLIT**, you will notice one side of your headphones will play your **CUE** and the other side will play **PGM**, thus enabling you to monitor both outputs separately. This feature will only work properly if the **CUE/MIX/PGM** (45) rotary control is placed at noon or middle position. If the **CUE/MIX/PGM** (45) rotary control is set to **CUE** you will only here the **CUE** signal playing on the left side of your headphones. If the **CUE/MIX/PGM** (45) rotary control is set to **PGM**, the **PGM** will be the only signal heard from the right side of your headphones.

6. CROSS FADER SECTION: The **CROSS FADER** (46) allows you to mix from one source to another. The **CROSS FADER** (46) in your unit is removable and if the need arises can be easily replaced. Your **Gemini** mixer comes with a **RG-45 (RAILGLIDE™) DUAL-RAIL CROSS FADER. RAIL GLIDE™ CROSS FADERS** have internal dual stainless steel rails that allow the slider to ride smoothly and accurately from end to end. Also available is our **RG-45 PRO (PROGLIDE™) Dual-Rail CROSS FADER**. This unique **CROSS FADER** features, a special curve designed for scratch mixing. Just purchase one from your **Gemini** dealer and follow the instructions:

REPLACEABLE CROSS FADER

1. UNSCREW THE OUTSIDE FACE PLATE SCREWS ON THE LOWER HALF OF THE MIXER. REMOVE THE FADER CAPS AND FACE PLATE.
2. UNSCREW THE FADER (B) SCREWS. DO NOT TOUCH INSIDE SCREWS (C). CAREFULLY REMOVE OLD CROSS FADER AND UNPLUG CABLE (D).
3. PLUG IN THE NEW CROSS FADER INTO CABLE (D) AND PLACE BACK INTO MIXER.
4. SCREW THE CROSS FADER TO MIXER WITH THE FADER PLATE SCREWS (B).
5. REPLACE THE LOWER HALF FACE PLATE AND SCREW TO THE MIXER.



NOTE: DO NOT APPLY PRESSURE WHILE USING THE CROSSFADER. LIGHTLY GLIDE THE CROSSFADER BACK AND FORTH. PRESSING DOWN ON THE CONTROLS CAN BEND CONTACTS AND CAUSE A LOSS OF SOUND.

7. SLOPE CONTROL: The **CROSS FADER SLOPE SWITCH** (57) allows you to adjust the kind of curve the **CROSS FADER** (46) has. Flip the **CROSS FADER SLOPE SWITCH** (57) down to make the slope steep and cutting (perfect for scratching). Flip the **CROSS FADER SLOPE SWITCH** (57) up to make the slope gradual and gentle.

8. REVERSE CONTROL: The **CROSS FADER REVERSE SWITCH** (56) allows you to reverse the **CROSS FADER** (46) so that the right side **CH3** (43) is controlled by the left side of the **CROSS FADER** (46) and the left side **CH1** (29) or **CH2** (36) is controlled by the right side of the **CROSS FADER** (46). Flip the switch up to activate the **REVERSE** (56) control. Flip the switch down to deactivate the **REVERSE** (56) control.

NOTE: WHEN THE CROSSFADER REVERSE SWITCH (56) IS ACTIVATED, ONLY THE CROSSFADER REVERSES. THE CHANNEL SLIDES, GAIN, KILL SWITCHES AND TONAL CONTROLS DO NOT REVERSE.

9. CROSS FADER ASSIGN: The **CROSS FADER ASSIGN SWITCH** (58) is used to place **CH**(s) on either side of the **CROSS FADER** (46). When the **ASSIGN SWITCH** (58) is in the top position, **CH1** (29) & **CH3** (36) are assigned to the **CROSS FADER** (46). When the **REVERSE** (56) control is not activated, **CH1** (29) will be on the left and **CH3** (43) will be on the right. When the **ASSIGN SWITCH** (58) is in the bottom position, **CH2** (36) & **CH3** (43) are assigned to the **CROSS FADER** (46). When the **REVERSE** (56) control is not activated, **CH2** (36) will be on the left and **CH3** (43) will be on the right.

10. OUTPUT SELECTION CONTROL: Once you are comfortable with the sound level of your music you may adjust the volume with the **MASTER** (47) slide control. You may adjust the volume of the zone output with the **ZONE** (51) rotary control. You may also pan the audio output from left to right with the **BALANCE** (52) rotary control.

11. MIC SECTION: Plug your main **MIC** into the **MIC** (21) 1/4" input located on the front panel. Connecting a microphone to the **MIC** (21) 1/4" jack allows voice amplification through the mixer to the stereo through the **MASTER RCA** (5), **ZONE** (7), **BALANCED** (8) and **REC** (6) outputs. This **MIC** is controlled by the **MIC VOLUME** (55), **HIGH** (54), **LOW** (53) rotary controls. To activate this section, rotate the **MIC VOLUME** (55) rotary control clockwise. The rotary knob will click and a green **LED** will light up to indicate that the **MIC** (21) is in use. To deactivate this section rotate the **MIC VOLUME** (55) rotary control counterclockwise until the knob clicks and the green **LED** turns off.

12. VU METER: The **PS-04** has a dual mode **VU METER** (50) that allows you to monitor the decibel levels of **CUE** and **PGM** or **LEFT** and **RIGHT** stereo levels of the **MASTER** output. With the **VU MODE SWITCH** (49) you may monitor the output level of the **CUE** and **PGM** when the switch is **UP**. When this mode is engaged the **CUE** will be located on the left of the **VU METER** (50), while the **PGM** will be located on the **RIGHT**. Or you can monitor the **LEFT** and **RIGHT** stereo decibel levels of the **MASTER OUTPUT** when the switch is in the **DOWN** position.

EFX SECTION:

NOTE: WHEN USING THE EFX SECTION, YOU MAY EXPERIENCE A TONAL BOOST THAT WILL SEND YOUR MASTER OUTPUT LEVELS INTO THE BLUE (0 THROUGH +11), AS INDICATED IN YOUR VU METER (50). ADJUST THE CHANNEL FADERS (29, 36, 43), IN ORDER TO PROTECT YOUR EQUIPMENT FROM A SYSTEM OVERLOAD. TO BEGIN EFX EXPERIMENTATION, START WITH A LOW PARAMETER SETTING WITH YOUR CHANNEL FADERS (29, 36, 43) AT MID LEVEL. THEN MOVE SLOWLY THROUGH THE EFX PARAMETERS TO EXAMINE THE TONAL BOOST, SAFELY.

The **PS-04** is equipped with **DIGITAL SIGNAL PROCESSOR (DSP)** effects. This means you may augment the audio output of your program mix by processing tones through the **26** different effects. When an audio signal is processed through the **DSP** effects, a wide range of effects can be achieved with the **PS-04 EFX** section. Please follow these instructions to operate the **EFX** section of your mixer:

1. EFX ASSIGN: The **PS-04** allows you to select the **CH** to pass through the effects processor, while choosing multiple levels of **EFX**. Use the **EFX ASSIGN** (64) switch to select a **CH** to process by flipping the switch to the **LEFT** or **RIGHT** until the **EFX ASSIGN LED** reaches the **CH** you wish to process. You may process the audio outputs of **CH1** (29), **CH2** (36), **CH3** (43), **MIC** (21), or the **MASTER** (47). The blue **LED** indicator will show you which **CH** will be processed. When the **CUE EFX** mode is activated the **EFX ASSIGN LED** will blink to indicate which **CH** will be processed in **CUE**.

NOTE: WHEN FLIPPING THROUGH CHANNELS AND THE DRY/WET FADER (59) IS AT THE WET POSITION, AN AUDIBLE CLICK MAY BE HEARD IN PGM. TO PREVENT THIS CLICK FROM BEING HEARD, LOWER THE CH SLIDES NOT IN USE TO THE CLOSED, ZERO POSITION, PLACE THE DRY/WET FADER (59) IN THE DRY POSITION BEFORE FLIPPING THROUGH THE CH WITH THE EFX ASSIGN (64).

2. DRY/WET FADER: To control this section you must adjust the **DRY/WET FADER** (59) in order to increase the level of the **EFX** processor. Glide the **DRY/WET FADER** (59) to the **RIGHT** to increase the **EFX**, drowning out the program mix with a **WET** effect. Glide the **DRY/WET FADER** (59) to the **LEFT** or **DRY** area to decrease the **EFX**, thus disabling all **EFX**.

3. ON/OFF/CUE EFX: The **ON/OFF/CUE EFX** (63) button has multiple functions:

- **PGM MODE:** Tap the **ON/OFF/CUE EFX** (63) button. The blue **LED** will turn on to indicate that the **DSP** effects feature has been engaged in **PGM** mode. Tap the button again and the **DSP** effects will be disengaged as the **LED** turns off.

When using the **ON/OFF/CUE EFX** (63), you will notice that once an effect has been engaged, the effect will not change when scrolling through the **EFX** selection, using the **EFX SELECTOR** (60) to find a new effect as instructed below. In order to change the effect you must tap the **ON/OFF/CUE EFX** (63) button to engage the next effect and adjust **PARAMETER** settings.

- **CUE MODE:** For monitoring in your headphones without changing the **PGM**, press and hold the **ON/OFF/CUE EFX** (63) button until the **EFX ASSIGN LED** starts to blink to indicate that the **DSP** effects are engaged in **CUE** mode. To disengage the **CUE** mode, press and hold the **ON/OFF/CUE EFX** (63) button until the **EFX ASSIGN LED** stops blinking.

To disengage the **EFX** in **CUE** mode, tap the **ON/OFF/CUE EFX** (63) button, and you will monitor the **CUE** without effects. The **EFX ASSIGN LED** button begins blinking indicating that the **DSP** effects are not engaged in **CUE MODE**. To engage the **DSP**, tap the **ON/OFF/CUE EFX** (63) button to engage the **DSP EFX**.

4. PARAMETER: To adjust the **PARAMETER**, or dynamics of the effect signal of the effect signal, use the **PARAMETER** (62) rotary knob to expand or minimize the effect level of the **DSP** effects. Rotate the **PARAMETER** (62) knob clockwise to expand the effect. Rotate the **PARAMETER** (62) knob counter clockwise to minimize the effect.

5. LCD: The blue **LCD** (61) shows the **EFX** selection abbreviated name, to indicate which effect is activated or which effect may be activated at the top part of the screen. While the bottom part of the screen displays the **PARAMETER** level as controlled by the **PARAMETER** (62) rotary knob.

6. EFX SELECTOR: Use the **EFX SELECTOR** (60) rotary knob to scan through the **26 DSP** effects as indicated in the blue **LCD** (61) display.



Once you have found an effect you would like to engage, press and hold the **ON/OFF/CUE EFX** (63) button to preview the **DSP** effect. The **EFX SELECTOR** (60) can rotate **360°** while scanning through the effects. Rotate the **EFX** selector knob clockwise to scan forward through the **EFX** list. Rotate the **EFX SELECTOR** (60) counterclockwise to scan backwards through the **EFX** list. The effects are listed on page 13.

NOTE: WHEN SCROLLING THROUGH THE EFFECTS YOU WILL FIRST SEE THE NUMBER OF THE EFFECT, THEN THE LCD (61) WILL AUTOMATICALLY SWITCH THE VIEW TO THE PARAMETER SETTING. THIS WILL AID IN SCROLLING TO AN EFFECT QUICKLY BY FINDING THE NUMBER OF THE EFFECT.

SPECIFICATIONS:

INPUTS:

Phono.....3 mV, 47 KOhm
 Line.....150 mV, 27 KOhm
 MIC 1.....1.5 mV, 1 K Ohm Balanced
 MIC 1 Bass.....± 12dB
 MIC 1 High.....± 12dB

OUTPUTS:

Amp/Zone.....0 dB 1V, 400 Ohm
 Max.....20V Peak-to-Peak
 Rec.....225 mV, 5 KOhm
 Balanced Master.....2V, 400 Ohm

GENERAL:

Frequency Response.....20Hz - 20KHz +/- 2 dB
 Distortion.....< 0.02%
 S/N Ratio.....Better Than 80 dB
 Headphone Impedance.....16 Ohm
 Power Source.....115/230V, 60/50Hz, 20W
 Unit Dimensions.....10" x 3.3" x 11.9"
(254 x 84 x 303 mm)
 Weight.....7.45 lbs (3.38 kg)

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTIFICATION FOR IMPROVEMENT.

SPECIFICATIONS:

EINGÄNGE:

Phono.....3 mV, 47 KOhm
 Line.....150 mV, 27 KOhm
 MIC.....1.5 mV, 1 K Ohm symmetrisch
 MIC Bass.....± 12dB
 MIC High.....± 12dB

AUSGÄNGE:

Amp/Zone.....0 dB 1V, 400 Ohm
 Maximum.....20V Spitze-Spitze
 Rec.....225 mV, 5 KOhm
 Master, symmetrisch.....2V, 400 Ohm

ALLGEMEIN:

Frequenzbereich.....20Hz - 20KHz +/- 2 dB
 Klirrfaktor.....< 0.02%
 Geräuschspannungsabstand.....besser als 80 dB
 Kopfhörer Impedanz.....16 Ohm
 Spannungsversorgung.....115/230V, 60/50Hz, 20W
 Abmessungen.....254 x 84 x 303mm
 Gewicht.....3.38 kg

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN.



ESPECIFICACIONES:

ENTRADAS:

Phono.....3 mV, 47 KOhm
 Line.....150 mV, 27 KOhm
 MIC 1.....1.5 mV, 1 K Ohm Balanceada
 MIC 1 Grave.....± 12dB
 MIC 1 Agudo.....± 12dB

SALIDAS:

Amp/Zone.....0 dB 1V, 400 Ohm
 Max.....20V Pico-Pico
 Rec.....225 mV, 5 KOhm
 Master Balanceada.....2V, 400 Ohm

GENERAL:

Respuesta Frecuencial.....20Hz - 20KHz +/- 2 dB
 Distorsión.....< 0.02%
 Relación señal/ruido.....Mejor de 80 dB
 Impedancia Auriculares.....16 Ohm
 Alimentación.....115/230V, 60/50Hz, 20W
 Dimensiones.....10" x 3.3" x 11.9"
(254 x 84 x 303 mm)
 Peso.....7.45 lbs (3.38 kg)

LAS ESPECIFICACIONES Y EL DISEÑO ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN AVISO PREVIO CON LA INTENCIÓN DE MEJORAR.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ENTREES:

Phono.....3 mV, 47 KOHms
 Ligne.....150 mV, 27 KOHms
 MICRO.....1.5 mV, 1 K Ohms Symétrique
 MIC Basse.....±12 dB
 MIC Aigu.....±12 dB

SORTIES:

Amplificateur/Zone.....0 dB 1V, 400 Ohms
 Max.....20V Crête/Crête
 Enregistrement.....225 mV, 5 KOHms
 Symétrique.....2V 400 Ohms

GENERAL:

Bande passante.....20Hz - 20KHz +/- 2 dB
 Distortion.....< 0.02%
 Rapport Signal/Bruit.....> 80 dB
 Impédance casque.....16 Ohms
 Alimentation.....115/230V, 60/50Hz, 20W
 Dimensions.....254 x 84 x 303 mm
 Poids:.....7.45 lbs (3.38 kg)

GEMINI, DANS LE CADRE D'UN SOUCI CONSTANT D'AMÉLIORATION DE SES PRODUITS, SE RÉSERVE LE DROIT DE LES MODIFIER SANS AUCUN PRÉAVIS.

gemini®

EINLEITUNG:

Vielen Dank, daß Sie sich für einen **GEMINI PS-04 Mixer** entschieden haben. Die Mischpulte sind nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt und mit einer Garantie von **3 Jahren** versehen. Der Crossfader hat eine Garantie von **3 Jahren**. Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.

FUNKTIONEN:

- 10"-Mixer mit 3 Stereo Kanälen
- 6 Line-, und 3 umschaltbare Phono/Line Cincheingänge
- Cinchausgänge für Master, Record, & Zone
- Symmetrische Masetrausgänge mit 6,3mm Klinkenbuchsen
- 3 Erdungsschrauben für einfache Verbindungen

FRONTPLATTE:

- Abnehmbare Frontplatte für leichten Austausch des Rail-Glide-Crossfadern
- 3-Band-Eq-Killschalter mit Flashfunktion
- 3-Band-Eq. mit Drehreglern und Gaindrehregler pro Kanal
- Cuesektion mit beleuchteten Tastern
- Drehregler für Zone und Balance
- Stereo-VU-Meter mit hellen LED's und Modeschalter
- Fader für Master-Volume

FRONTSEITE:

- 6.3mm Klinkenbuchsen für Kopfhörer und Mikrofon
- Cue Sektion mit Drehreglern für Cue Volume & CUE/PGM und Cue Split/Mix Schalter
- Mikrofon Sektion mit Drehreglern für Mic-Volume und high & low EQ
- Crossfader-Sektion mit Hamster/Reverse, Slope, & Assign Schaltern

VORSICHTSMAßNAHMEN:

1. Vor der Anwendung des Mixers, bitte alle Anweisungen durchlesen.
2. Um einen elektrischen Schock zu vermeiden, das Gerät nicht öffnen. Servicearbeiten dürfen nur qualifizierten Wartungstechnikern durchgeführt werden.
3. Setzen Sie das Gerät nie direkter Sonneneinstrahlung oder Hitzequellen (Heizstrahler o.ä.) aus.
4. Reinigen Sie die Oberflächen nur mit einem weichen Tuch. Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
5. Transportieren Sie den Mixer möglichst im Originalkarton, um Schäden zu vermeiden.
6. **SETZEN SIE DIESES GERÄT NIE REGEN ODER STARKER FEUCHTIGKEIT AUS.**
7. **VERWENDEN SIE KEIN KONTAKT-, ÖL-, ODER SILIKONSPRAY AN DEN SCHALTERN, REGLERN, UND FADERN.**

ANSCHLÜSSE:

1. Bevor Sie den Mixer an eine Steckdose anschließen, stellen Sie sicher, daß der **VOLTAGE SELECTION SWITCH (1) (Spannungswahlschalter)** auf die vorhandene Netzspannung eingestellt ist. Um die Einstellung zu ändern, lösen Sie die Schraube der Plastiksicherung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und drehen sie die Plastiksicherung zur Seite. Schieben Sie nun mit einem schmalen Schlitzschraubendreher den Spannungswahlschalter in die richtige Position (**115 V/230 V**).

2. Vergewissern Sie sich das der **NETZSCHALTER POWER SWITCH (4)** ausgeschaltet ist bevor Sie den Mixer anschließen. Stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel in die Netzbuchse **POWER CORD (2)** jack bevor Sie es in die Steckdose stecken.

ANMERKUNG: IN DIE NETZBUCHSE (2) INTEGRIERT IST EIN SICHERUNGSHALTER MIT EINER NETZSICHERUNG. ZUM AUSTAUSCHEN DER SICHERUNG STECKEN SIE EINEN SCHLITZSCHRAUBENDREHER IN DIE INNERE AUSBUCHTUNG DER NETZBUCHSE UND DRÜCKEN SIE DEN SICHERUNGSHALTER HERAUS. ERSETZEN SIE DIE SICHERUNG DURCH EINE NEUE GLEICHEN TYP.

3. Der **PS-04** hat **4** Ausgänge, welche sich auf der Rückseite befinden.

- Die Cinchausgänge **MASTER OUTPUT (5)** dienen zum Anschluß an den Hauptverstärker bis ca. **3 m** Kabellänge

- Die **6.3 mm** Klinkenbuchsen **BALANCED MASTER OUTPUT (8)** dienen zum Anschluß an den Hauptverstärker bei mehr als **3 m** Kabellänge.

- Die Cinchbuchsen **ZONE OUTPUT (7)** können zum Anschluß an einen zweiten Verstärker verwendet werden.

- Die Cinchbuchsen **REC (6)** output sind für den Anschluß an ein Aufnahmegerät vorgesehen.

4. Kopfhörer können an die **6.3 mm** Klinkenbuchse **HEADPHONE (22)** an der Frontseite angeschlossen werden.

5. Ein Mikrofon ist an die **6.3 mm** Klinkenbuchse **MICROPHONE (21)** anschliessbar.

6. Der **PS-04** hat **3** umschaltbare **PHONO/LINE (PH/LN)** Cincheingänge (10, 14, 18). Diese befinden sich auf der Rückseite. Auf die Rückseite gesehen sind die rechten Cinchbuchsen für **PH 1/LN 1 (18)**, die mittleren für **PH 2/LN 3 (14)** und die linken für **PH 3/ LN 5 (10)**. Die Umschaltung erfolgt mit den, unter den Cinchbuchsen befindlichen Schaltern **PH/LN (11, 15, 19)**. Verbinden Sie Ihr Abspielgerät mit einem Cinchkabel mit dem Eingang des gewünschten **KANALS (CH)**. An die Phonoeingänge **PH INPUTS (10, 14, 18)** können nur Plattenspieler mit Magnetsystem angeschlossen werden. Die Lineeingänge **STEREO LN INPUTS (9, 10, 13, 14, 17, 18)** dienen zum Anschluß von **CD, DAT, Mini Disc-Playern** usw.

7. Wenn Sie Plattenspieler an den Mixer anschließen, achten Sie darauf, daß das Massekabel der Cinchleitung an die Erdungsschrauben **TRIPLE GROUNDING SCREWS (12, 16, 20)** an der Rückseite des **PS-04** angeschlossen wird.

ANMERKUNG: WIRD EIN PLATTENSPIELER OHNE MASSEVERBINDUNG (ERDUNG) BETRIEBEN, KÖNNEN BRUMMGERÄUSCHE AUFTRETEN.

BEDIENUNG:

1. Wenn alle Verbindungen hergestellt sind, schalten Sie den Mixer mit dem **SCHALTER POWER SWITCH (4)** ein.

2. **KANAL 1 (CH 1):** Um diesen Kanal hören zu können, wählen Sie den gewünschten Eingang mit dem **SCHALTER LN SWITCH (23)** zwischen **PH 1/LN 1 (18)** oder **LN 2 (17)** aus. Nun können Sie mit dem Regler **GAIN (24)** und dem **FADER CH 1 CONTROL (29)** den Lautstärkepegel und mit den Reglern **HIGH (25), MID (27), LOW (26)** den Klang des Signals beeinflussen.

3. **KANAL 2 (CH 2):** Um diesen Kanal hören zu können, wählen Sie den gewünschten Eingang mit dem **SCHALTER LN SWITCH (30)** zwischen **PH 2/LN 3 (14)** und **LN 4 (13)** aus. Nun können Sie mit dem Regler **GAIN (31)** und dem **FADER CH 2 CONTROL (36)** den Lautstärkepegel und mit den Reglern **HIGH (32), MID (34), LOW (33)** den Klang des Signals beeinflussen.

4. **KANAL 3 (CH 3):** Um diesen Kanal hören zu können, wählen Sie den gewünschten Eingang mit dem **SCHALTER LN SWITCH (37)** zwischen **PH 3/LN 5 (10)**, und **LN 6 (9)** aus. Nun können Sie mit dem Regler **GAIN (38)** und dem **FADER CH 3 CONTROL (43)** den Lautstärkepegel und mit den Reglern **HIGH (39), MID (41), LOW (40)** den Klang des Signals beeinflussen.

ANMERKUNG: UM EINEN OPTIMALEN KLANG ZU ERZIELEN, BEGINNEN SIE MIT DEM KANALFADER (29, 36, 43) IN MÖGLICHT UNTERER STELLUNG (LEISE, NIEDRIGER PEGEL). SCHALTEN SIE DAS VU-METER AUF CUE/PGM (SIEHE 13.) UND STELLEN SIE MIT DEM GAIN (24, 31, 38) UND DEN EQ-REGLERN DEN ERWÜNSCHTEN KLANG SO EIN, DAß DIE ANZEIGE ETWA 0DB ZEIGT. NUN SCHALTEN SIE DAS VU-METER WIEDER UM UND REGELN MIT DEN KANALFADERN CHANNEL SLIDE CONTROLS (29, 36, 43) DEN PEGEL DES JEWEILIGEN KANALS. MIT DEN REGLERN ZONE (51), BALANCE (52), UND DEM FADER MASTER (47) VOLUME STELLEN SIE DIE GEWÜNSCHTE AUSGANGSLAUTSTÄRKE EIN.

5. **VORHÖREN (CUE):** Wenn Sie einen Kopfhörer an die Buchse **HEADPHONE (22)** jack anschließen können Sie alle Kanäle vorhören. Drücken Sie die Taster **CUE BUTTONS (28, 35, 42)** für **KANAL 1-3** um den jeweils abzuhörenden Kanal anzuwählen. Die jeweils zugehörige **LED** leuchtet dann auf. Mit dem Drehregler **CUE VOLUME CONTROL (44)** stellen Sie die gewünschte Abhörlautstärke ein ohne das Ausgangssignal zu beeinflussen. Drehen Sie den Regler **CUE/MIX/PGM (45)** auf der Frontseite ganz nach links, so hören Sie nur das Signal des gewählten Kanals (**CUE**). Je weiter Sie nun nach rechts (Uhrzeigersinn) drehen, um so stärker hören Sie zusätzlich das Ausgangssignal (**PGM**), bis am Rechtsanschlag das **CUESIGNAL** nicht mehr hörbar ist.

Um das Signal im Kopfhörer zu trennen, verwenden Sie den Schalter **CUE SPLIT/MIX SWITCH (48)**. Im **MIX** mode hören Sie die Signale im Kopfhörer wie oben beschrieben. Steht der Schalter **CUE SPLIT/MIX SWITCH (48)** im **SPLIT** mode, hören Sie auf einer Seite das Cuesignal und auf der anderen Seite das Ausgangssignal (**PGM**). Für die beschriebene Funktion muß der Drehregler **CUE/MIX/PGM (45)** in Mittelstellung stehen. Drehen Sie den Regler nach links, so hören Sie nur das **CUESIGNAL** auf der linken Seite. Drehen Sie nach rechts so hören Sie nur das **PGMSIGNAL** auf der rechten Seite.

6. **CROSSFADER SEKTION (ÜBERBLENDER):** Der **CROSSFADER (46)** ermöglicht das Mixen von einem Kanal zum Anderen. Der **PS-04** ist mit einem **RG-45 (RAILGLIDE™) DUAL-RAIL CROSSFADER** ausgeres-



tattet, welcher im Servicefall leicht austauschbar ist. **RAIL GLIDE™ CROSSFADER** sind mit Doppel-Edelstahlschienen ausgestattet, die ein sanftes Gleiten zwischen beiden Endpunkten ermöglichen. Lieferbar ist ausserdem der **RG-45 PRO (PROGLIDE™)**, der speziell für das Scratchen designed wurde:

EINFACH AUSZUTAUSSCHENDER RAIL-GLIDE-CROSSFADER

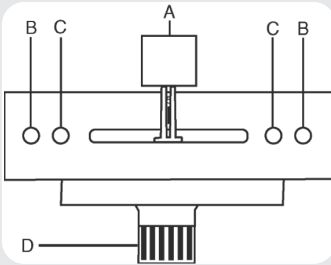
1. SCHRAUBEN SIE DIE ÄUSSEREN STIRNBLECHSCHRAUBEN AN DER UNTEREN HÄLFTEDES MISCHERS AB. ENTFERNEN SIE DIE FADERKAPPEN UND DAS STIRNBLECH.

2. SCHRAUBEN SIE DIE SCHRAUBEN DES FADER (B) AB. BERÜHREN SIE NICHT INNERE SCHRAUBEN (C). ENTFERNEN SIE SORGFÄLTIG ALTE KREUZFADER UND TRENNEN SIE KABEL (D).

3. SCHLIESSEN SIE DEN NEUEN CROSSFADER IN KABEL (D) AN UND SETZEN SIE ZURÜCK IN MISCHER.

4. SCHRAUBEN SIE DEN CROSSFADER ZUM MISCHER MIT DEN FADER-PLATTESCHRAUBEN (B).

5. ERSETZEN SIE DAS DER UNTEREN HÄLFTE STIRNBLECH UND DIE SCHRAUBE ZUM MISCHER.



ANMERKUNG: ÜBEN SIE KEINEN STARKEN DRUCK VON OBEN AUF DEN CROSSFADER (46) AUS. ES KANN SONST ZU AUSSETZERN UND KONTAKTPROBLEMEN KOMMEN.

7. **KURVENSWALTER (SLOPE CONTROL):** Der Schalter **CROSS FADER SLOPE SWITCH (57)** ermöglicht die Umschaltung zwischen einem weichen Überblenden und einem scharfen, kurzen Überblenden (scratch-mode).

8. **UMKEHRFUNKTION (REVERSE CONTROL):** Der Schalter **CROSS FADER REVERSE SWITCH (56)** dreht die Funktion des **CROSSFADERS (46)** um, so das **KANAL 3 (43)** auf der linken Seite des **CROSSFADERS (46)** liegen und **KANAL 1 (29)** und **KANAL 2 (36)** auf der rechten Seite.

ANMERKUNG: DIE KANALFUNKTIONEN: FADER, GAIN, KILL UND EQ. BLEIBEN VON DER REVERSEFUNKTION UNBERÜHRT.

9. **ZUWEISUNG DES CROSSFADERS (CROSS FADER ASSIGN):** Mit dem Schalter **CROSS FADER ASSIGN SWITCH (58)** wählen Sie aus welche Kanäle mit dem **CROSSFADER (46)** überblendet werden sollen (**REVERSE (56)** nicht aktiv). In der oberen Stellung sind **KANAL 1 (29)** links und **KANAL 3 (43)** rechts angewählt. In der unteren Stellung **KANAL 2 (36)** links und **KANAL 3 (43)** rechts.

10. **AUSGÄNGE (OUTPUT SELECTION CONTROL):** Sind Sie mit dem Sound zufrieden, stellen Sie mit dem **FADER MASTER (47)** die gewünschte Ausgangslautstärke ein. Mit dem Drehregler **BALANCE (52)** stellen Sie das Pegelverhältnis des linken und rechten Kanals ein. Der Drehregler **ZONE (51)** regelt den Pegel des **ZONE-AUSGANGS (7)**.

11. **MIKROFON (MIC SECTION):** Schliessen Sie das **MIKROFON** an die Klinkenbuchse **MIC 1/4" INPUT (21)** auf der Frontseite an. Mit dem Drehregler/Schalter **MIC VOLUME (55)** aktivieren Sie den Mikrofoneingang (grüne LED leuchtet) und stellen den Pegel ein. Die Drehregler **HIGH (54)** und **LOW (53)** dienen zur Klangfarbeneinstellung.

12. **VU METER:** Der **PS-04** hat ein Stereo-**VU METER (50)** mit zwei Anzeigemodi zur Kontrolle von **CUE** und **PGM** oder **L/R-Stereo** des Ausgangssignals Master output. Ist der Schalter **VU MODE SWITCH (49)** gedrückt, wird das Stereoausgangssignal angezeigt. Steht der **SCHALTER (49)** in der oberen Position, so zeigt das **VU-METER (50)** links das **CUESIGNAL** und rechts das **PGMSIGNAL**.

EFFEKT SEKTION:

ACHTUNG: WENN SIE DIE EFFEKT-SEKTION BENUTZEN, KANN ES SEIN, DASS DURCH DIE EFFEKTE EINE ZUSÄTZLICHE ERHÖHUNG DES PEGELS AUFTRITT UND DER AUSGANGSPEGEL DEUTLICH ANSTEIGT, WAS SIE AUCH AN DEN VU-METERN (50) ABLESEN KÖNNEN. STELLEN SIE DIE KANAL-FADER (29, 36, 43) SO EIN, DASS DER PEGEL NACHFOLGENDES EQUIPMENT NICHT SCHÄDIGEN ODER ÜBERSTEUERUNGEN ERZEUGEN KANN. WENN SIE DIE EFFEKTE AUSPROBIEREN, REGELN SIE DIE PARAMETER AUF EIN NIEDRIGES NIVEAU UND STELLEN SIE DIE KANAL-FADER (29, 36, 43) AUF EINEN MITTLEREN WERT. JETZT KÖNNEN SIE LANGSAM DIE EFX PARAMETER ERHÖHEN, UM HERAUSZUFINDEN, WIE STARK DER PEGELANSTIEG IST.

Der **PS-04** ist mit **DSP-** (Digitaler Signalprozessor) Effekten ausgestattet. Der Einsatz der **26** unterschiedlichen Effekte kann dazu führen, dass der Ausgangspegel Ihres Mixers sich erhöht. Wenn Sie ein Audiosignal mit den **DSP-Effekten** bearbeiten, können Sie mit der Effektsektion des **PS-04** eine Vielzahl unterschiedlicher Ergebnisse erzielen.

1. **EFX ASSIGN:** Der **PS-04** erlaubt es Ihnen auszuwählen, welche Kanäle Sie mit Effekten mit wählbarer Intensität bearbeiten möchten. Benutzen Sie den **EFX ASSIGN-Schalter (64)**, um einen Kanal für die Effektbearbeitung auszuwählen, indem Sie den Schalter nach links oder rechts bewegen, bis die **EFX ASSIGN LED** den gewünschten Kanal anzeigt. Für die Effektbearbeitung stehen die Audiosignale von **CH1 (29)**, **CH2 (36)**, **CH3 (43)**, **MIC (21)** und der **MASTER (47)** zur Auswahl. Die blaue LED zeigt Ihnen genau, welchen Kanal Sie ausgewählt haben. Haben Sie den **CUE EFX-Modus** aktiviert, blinkt die **EFX ASSIGN LED**, um Ihnen den Kanal anzuzeigen, der mit Effekten im **CUE** zu hören ist.

ACHTUNG: WENN SIE DURCH DIE KANÄLE DURCHSTEPS UND DER DRY/WET FADER (59) STEHT AUF DER WET-POSITION, KANN ES SEIN, DASS SIE EIN KLICKEN IM AUSGANG HÖREN. UM DAS ZU VERHINDERN, REGELN SIE DIE NICHT GENUTZTEN KANÄLE HERUNTER IN NULLPOSITION UND STELLEN SIE DEN DRY/WET FADER (59) AUF DIE DRY-POSITION, BEVOR SIE MIT DEM EFX ASSIGN-SCHALTER (64) DIE KANÄLE DURCHSTEPS.

2. **DRY/WET FADER:** Um die Effekt-Sektion einzustellen, müssen Sie durch Regeln des **DRY/WET FADER (59)** den Effektanteil erhöhen. Schieben Sie den **DRY/WET FADER (59)** nach rechts, um den Effektanteil zu erhöhen und den Programm mit Effektklang anzureichern. Schieben Sie den **DRY/WET FADER (59)** nach links, um den Effektanteil zu verringern oder die Effekte komplett zu deaktivieren.

3. **EFX ON/OFF:** Der **EFX ON/OFF-Knopf (63)** hat verschiedene Funktionen:

- **PGM mode:** Betätigen Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)**. Die blaue **LED** geht an und zeigt, dass die Effektsektion jetzt im **PGM-Modus** arbeitet. Erneutes Betätigen des Knopfs schaltet die Effektsektion aus und die **LED** erlischt.

- Wenn Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)** benutzen, werden Sie feststellen, dass der gewählte Effekt sich auch nicht verändert, wenn Sie die Effektsektion mit dem **EFX selector (60)** durchsuchen, um einen neuen Effekt zu finden. Um den neuen Effekt zu aktivieren, müssen Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)** drücken und können die Parameter einstellen.

- **CUE MODE:** Zum Abhören im Kopfhörer mit Effekt, ohne dabei das Programmsignal verändern zu müssen, drücken Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)** so lange, bis die **EFX ASSIGN LED** anfängt, zu blinken und damit anzeigt, dass die **DSP-Effekte** im **CUE-Modus** eingeschaltet sind. Um sie wieder auszuschalten, halten Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)** erneut gedrückt, bis die **EFX ASSIGN LED** aufhört, zu blinken.

- Um die Effekte im **CUE-Modus** zu deaktivieren, drücken Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)** und Sie werden den **CUE** ohne Effekte hören. Der **EFX ASSIGN LED-Knopf** beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass keine **DSP-Effekte** mehr im **CUE-Modus** aktiv sind. Um die **DSP-Effekte** wieder einzuschalten, drücken Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)**.

4. **PARAMETER:** Wenn Sie Parameter oder die Dynamik des Effektsignals einstellen möchten, benutzen Sie den **PARAMETER-Drehregler (62)**, um den Effektanteil zu erhöhen oder zu verringern. Drehen Sie den **PARAMETER-Drehregler (62)** im Uhrzeigersinn, um den Effektanteil zu erhöhen. Drehen Sie den **PARAMETER-Drehregler (62)** gegen den Uhrzeigersinn, um den Effektanteil zu verringern.

5. **LCD:** Das blaue **LCD-Display (61)** zeigt die Namenskürzel der Effektsektion im oberen Bereich, damit Sie wissen, welcher Effekt aktiviert ist oder welcher Effekt als nächster aktiviert werden kann. Im unteren Bereich wird der jeweilige Parameter angezeigt, der vom **PARAMETER-Drehregler (62)** verändert werden kann.

6. **EFX SELECTOR:** Benutzen Sie den **EFX SELECTOR-Drehregler (60)**, um durch die **26 DSP-Effekte** zu scrollen, die im blauen **LCD-Display** angezeigt werden (61). Haben Sie einen Effekt gefunden, den Sie gerne benutzen würden, halten Sie den **EFX ON/OFF-Knopf (63)** gedrückt, um eine Vorschau des DSP-Effekts zu erhalten. Der **EFX SELECTOR-Drehregler (60)** ist ein Endlosdrehregler. Drehen Sie den **EFX SELECTOR-Drehregler (60)** im Uhrzeigersinn, um vorwärts durch die Effektliste zu scrollen. Drehen Sie den **EFX SELECTOR-Drehregler (60)** entgegen dem Uhrzeigersinn, um rückwärts durch die Effektliste zu scrollen. Eine Übersicht der Effekte finden Sie auf Seite 13.

ACHTUNG: WENN SIE DURCH DIE EFFEKTLISTE SCROLLEN, SEHEN SIE ZUERST DIE NUMMER DES EFFEKTS. DAS LCD-DISPLAY (61) SCHALTET AUTOMATISCH AUF DIE PARAMETER UM. DADURCH KÖNNEN SIE EFFEKTE SCHNELLER NUR ANHAND DER NUMMERN FINDEN.

INTRODUCCIÓN:

Felicidades por su compra del mezclador de audio **Gemini PS-04**. Este mezclador de diseño está cubierto por una garantía limitada de 3 años, excluyendo el **crossfader**. El **crossfader** está garantizado por su parte durante 90 días. Antes de utilizarlo, por favor lea detenidamente estas instrucciones.

CARACTERÍSTICAS:

- Mezclador de 10", 3 canales estéreo
- Entradas RCA para 6 línea, 3 convertible phono/línea
- Salidas RCA de master, record, y zona
- Salida balanceada jack 1/4"
- Triple conexión de masa para fácil conectividad

CARATULA:

- Crossfader Rail Guide reemplazable por el propio usuario gracias a la caratula extraíble
- Kill de 3 bandas con efecto flash
- Ecualizador rotativo de 3 bandas por canal con cut y ganancia por canal
- Pulsador con luz para cue
- Volumen rotativo de zona, y balance
- Doble display VU con LED y interruptor de modo
- Control de volumen Master deslizante

FRONTAL:

- Salida jack 1/4" para auriculares y entrada Micrófono
- Sección cue con control de volumen rotativo y CUE/PGM con split cue
- Sección micrófono con volumen rotativo, control agudos y graves
- Sección fader con hamster/reverso, control de curva y interruptores de asignación

PRECAUCIONES:

1. Lea todas estas instrucciones antes de usar esta unidad.
2. Para evitar riesgo de shock eléctrico, nunca abra esta unidad. Por favor deje que un servicio técnico cualificado se encargue de cualquier anomalía.
3. No exponga esta unidad directamente al sol o a fuentes de calor como radiadores y estufas.
4. Esta unidad debe limpiarse solo con un trapo seco. Evite disolventes u otros limpiadores domésticos.
5. Si desea transportar esta unidad, debe realizarlo en el embalaje original. Esto evitará daños durante el transporte.
6. **NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA O ROCIO.**
7. **NUNCA UTILICE LIMPIADORES DE SPRAY O LUBRICANTES EN NINGUN CONTROL O INTERRUPTOR.**

CONEXIONES:

1. Antes de conectar el cable de corriente, asegúrese que el **SELECTOR DE VOLTAGE** (1) esta colocado en la posición correcta. Para seleccionar el correcto voltaje, desatornille la protección de plástico duro con un destornillador Philips. Luego use un destornillador plano para mover el interruptor al voltaje deseado.

2. En la parte trasera encontrará la conexión **CABLE PRINCIPAL** (2). Antes de conectar el cable, asegúrese que el **INTERRUPTOR GENERAL** (4) en el frontal está apagado (**OFF**).

NOTA: AL LADO DEL CABLE PRINCIPAL (2) ENCONTRARÁ UN FUSIBLE DE 250V (3) PARA PROTEGER LA UNIDAD DE SOBRE TENSIÓN. PARA REEMPLAZAR EL FUSIBLE, COLOQUE LA PALA DE UN DESTORNILLADOR EN EL AGUJERO (2) Y EXTRAIGA EL FUSIBLE. REEMPLACE EL FUSIBLE SOLO CON OTRO DE 250V.

3. El **PS-04** tiene 4 salidas localizadas en el panel trasero:

- La salida **RCA MASTER** (5) conecta a al amplificación principal con cables **RCA**.

- Otra posibilidad es utilizar la salida **MASTER BALANCEADA** (8) que también conecta a la amplificación a través de conectores jack 1/4". Recomendamos utilizar siempre cables balanceados cuando la distancia hasta su amplificador sea de 3.5 metros o más.

- La salida **ZONE** (7) permite la conexión a un amplificador auxiliar con cables **RCA**.

- La salida **REC** (6) permite conectar su mezclador a una unidad grabadora, permitiéndole registrar su mezcla

4. Los auriculares pueden conectarse en la entrada de la parte delantera **HEADPHONE JACK** (22).

5. El micrófono puede conectarse a la toma frontal **MICROFONO** (21) con jack 1/4".

6. El **PS-04** tiene 3 entradas **RCA CONVERTIBLE PHONO/LINEA (PH/LN)** (10, 14, 18) en el panel trasero. Encarado con el panel trasero, la entrada convertible de su derecha es para **PH 1/LN 1** (18). La entrada convertible del centro es para **PH 2/LN 3** (14). La entrada convertible de su izquierda es para **PH 3/LN 5** (10). Usando el **CONVERTIDOR PH/LN** (11, 15, 19), localizado justo encima de la entrada, usted puede convertir esta entrada de **PH** a **LN** y viceversa. Conecte los **RCA's** de su fuente de sonido en estas entradas para conectarlo a los respectivos canales (**CH**). Las entradas **PH** (10, 14, 18) solo aceptan giradiscos con cápsula magnética. Las entradas estéreo **LN** (9, 10, 13, 14, 17, 18), usando el **CONVERTIDOR PH/LN** (11, 15, 19), solo aceptan unidades de nivel de línea como **CD**, **DAT**, **Mini Disc**, etc y requiere la correcta colocación del interruptor.

7. Cuando utilice giradiscos, necesitará conectar a masa los cables **RCA** atornillando las horquillas de masa a los **TRIPLE TORNILLOS DE MASA** (12, 16, 20) del panel posterior de su **PS-04**. Conecte cada línea de masa de su **PH** a uno de los **TRIPLE TORNILLOS DE MASA** (12, 16, 20). Estos están a la derecha de cada convertidor **PH/LN** (11, 15, 19).

NOTA: EN CASO DE USAR GIRADISCOS, EL NO CONECTAR LA MASA PUEDE CAUSAR RUIDOS.

FUNCIONAMIENTO:

1. Una vez haya realizado todas las conexiones en el panel trasero, encienda el mezclador pulsando el **POWER SWITCH** (4).

2. **CANAL (CH) 1:** Para utilizar este canal en su mezcla program mix (**PGM**), primero debe decidir que **LINEA (LN)** va a usar. Use el **LN CONTROL** (23) para elegir entre **LN 1/PH 1** (18) o **LN 2** (17) en este canal. Eleve suavemente el **DESGLIZANTE CH 1 CONTROL** (29) hasta un nivel confortable, cuando haya elegido la línea correcta. Usted puede también modificar la salida de este canal ajustando los controles rotativos de **GANANCIA** (24), **AGUDOS** (25), **MEDIOS** (27), **GRAVES** (26) localizados encima del control **DESGLIZANTE DE CH 1** (29).

3. **CH 2:** Para utilizar este canal en su mezcla **PGM**, primero debe decidir que **LN** va a usar. Use el **LN CONTROL** (30) para elegir entre **PH 2/LN 3** (14) o **LN4** (13) en este canal. Eleve suavemente el **DESGLIZANTE CH 2 CONTROL** (36) hasta un nivel confortable, cuando haya elegido la línea correcta. Usted puede también modificar la salida de este canal ajustando los controles rotativos de **GANANCIA** (31), **AGUDOS** (32), **MEDIOS** (34), **GRAVES** (33) localizados encima del control **DESGLIZANTE DE CH 2** (36).

4. **CH 3:** Para utilizar este canal en su mezcla **PGM**, primero debe decidir que **LN** va a usar. Use el **LN CONTROL** (37) para elegir entre **PH 3/LN 5** (10) o **LN 6** (9) en este canal. Eleve suavemente el **DESGLIZANTE CH 3 CONTROL** (43) hasta un nivel confortable, cuando haya elegido la línea correcta. Usted puede también modificar la salida de este canal ajustando los controles rotativos de **GANANCIA** (38), **AGUDOS** (39), **MEDIOS** (41), **GRAVES** (40) localizados encima del control **DESGLIZANTE DE CANAL 3** (43).

NOTA: PARA UN ÓPTIMO RESULTADO, INICIE LA MEZCLA CON LOS ROTATIVOS DE GANANCIA (24, 31, 38) AL MÍNIMO. REALICE TODOS LOS AJUSTES EN LOS VOLUMENES DE SALIDA (29, 36, 43), ZONA (51), BALANCE (52), Y MASTER (47). ESTE PREVIENE LAS SOBRECARGAS DE SEÑAL Y DISTORSIÓN. UNA VEZ FIJADO EL SONIDO, SI USTED DESEA ELEVAR LA POTENCIA DE LA SALIDA, AJUSTE LOS ROTATIVOS DE GANANCIA.

5. **CUE:** Conectando unos auriculares a la toma de **AURICULARES** (22), usted podrá monitorizar cualquiera de los canales. Pulse los botones de **CUE** (28, 35, 42) para los **CH 1** (29) hasta el **CH 3** (43), respectivamente, para asignar que **CH(s)** van a ser monitorizados. Los respectivos **CUE LED** se iluminarán cuando estén en uso. Use el control rotativo de **CUE VOLUMEN** (44) para ajustar el volumen de **CUE** sin cambiar el nivel de la mezcla. Moviendo el control **CUE/MIX/PGM** (45) hacia la **IZQUIERDA** usted podrá monitorizar la señal asignada a **CUE**. Moviendo el control **CUE/MIX/PGM** (45) hacia el **MEDIO** permite mezclar el **CUE** con el **PGM**. Moviendo el control **CUE/MIX/PGM** (45) control hacia la **DERECHA** usted podrá monitorizar la salida **PGM**.

Use el control **CUE SPLIT/MIX** (48) para dividir la señal de audio entre los dos auriculares. Cuando el **CUE SPLIT/MIX** (48) está en **MIX** modo usted podrá monitorizar su **CUE**. Cuando el **CUE SPLIT/MIX** (48) esta en modo **SPLIT**, usted tendrá en un lado del auricular el cue y en el otro lado el **PGM**, permitiéndole monitorizar ambas salidas separadas. Esta función solo se activará si el **CUE/MIX/PGM** (45) está en el centro. Si el **CUE/MIX/PGM** (45) está en **CUE** usted solo oír la señal de **CUE** a la izquierda de sus auriculares. Si el **CUE/MIX/PGM** (45) está en **PGM**, solo oír el **PGM** a la derecha de sus auriculares.



6. SECCIÓN CROSS FADER: El **CROSS FADER** (46) permite mezclar de una fuente a otra. El **CROSS FADER** (46) en su unidad es reemplazable y si se necesita, de fácil intercambio. Su mezclador **Gemini** viene con un **CROSS FADER RG-45 (RAILGLIDE™) DOBLE-RAIL. RAIL GLIDE™ CROSS FADER** tienen dos raíles internos de acero inoxidable que permite un deslizamiento suave y preciso de un extremo al otro. También tiene disponible el **RG-45 PRO (PROGLIDE™) DOBLE-RAIL**. Este **CROSSFADER** de características únicas, tiene una curva especialmente diseñada para scratch. Simplemente compre uno en su distribuidor habitual y siga estas instrucciones:

CAMBIAR EL CROSSFADER POR PARTE DEL USUARIO

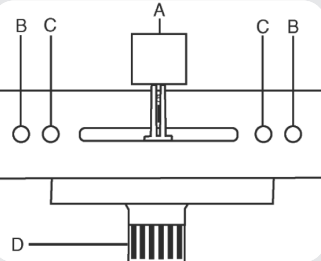
1. DESATORNILLE LOS TORNILLOS EXTERIORES DE LA CARÁTULA EN LA MITAD INFERIOR DEL MEZCLADOR. quite los tornillos del crossfader y la carátula.

2. DESATORNILLE LOS TORNILLOS DEL CROSSFADER (B). NO TOQUE LOS TORNILLOS INTERIORES (C). quite cuidadosamente el viejo crossfader y desenchufe el cable(D).

3. ENCHUFE EL CROSSFADER NUEVO EN EL CABLE (D) Y COLOQUELO NUEVAMENTE DENTRO DEL MEZCLADOR.

4. ATORNILLE EL CROSSFADER AL MEZCLADOR CON LOS TORNILLOS DE LA PLACA DEL CROSSFADER (B).

5. SUSTITUYA LA PLACA Y EL TORNILLO DE LA MITAD INFERIOR DEL MEZCLADOR.



7. CONTROL DE CURVA: El **INTERRUPTOR DE CONTROL DE CURVA** (57) le permite ajustar el tipo de curva que usted desea en el crossfader. Ponga el **INTERRUPTOR** (57) arriba para hacer la curva cuadrada y corta, perfecta para scratch. Ponga el **INTERRUPTOR** (57) abajo para hacer la curva gradual y suave.

8. CONTROL REVERSO: El control de **REVERSO DE CROSSFADER** (56) permite invertir la asignación de los canales del crossfader de manera que el **CH 3** (43) están controlados por el lado izquierdo. Y el **CH 1** (29) o **CH 2** (36) se controla por el lado derecho.

NOTA: CUANDO EL REVERSO (56) DE CROSSFADER ESTA ACTIVO, SOLO SE INVIERTE LA FUNCIÓN DEL CROSSFADER. LOS DESLIZANTES DE CANAL, GANANCIA, KILL, Y CONTROLES DE TONO NO SE INVIERTEN.

9. ASIGNACION DE CROSSFADER: El control de **ASIGNACIÓN DE CROSSFADER** (58) se usa para colocar los canales deseados en ambos lados del **CROSSFADER** (46). Al colocar el interruptor de **ASIGNACIÓN** (58) arriba, **CANAL 1** (29) y **CANAL 3** (43) están asignados al **CROSSFADER** (46). Cuando el reverse no esta activo, el **CANAL 1** (29) esta a la izquierda y el **CANAL 3** (43) esta en la derecha. Si el control de asignación está abajo, el **CANAL 2** (36) y **CANAL 3** (43) están asignados al **CROSSFADER** (46). Si no esta activado el reverse, el **CANAL 2** (36) está en la izquierda y **CANAL 3** (43) en la derecha.

10. CONTROL DE SALIDA: Una vez usted tenga un nivel confortable de escucha, podrá ajustar el volumen con el control deslizante **MASTER** (47). También puede ajustar el volumen de zona con el rotativo **ZONA** (51). También puede balancear la salida de audio de derecha a izquierda con el **BALANCE** (52).

11. SECCIÓN MICRO: Al conectar su micrófono principal a la entrada **MIC JACK 1/4" INPUT** (21) en el panel frontal podrá amplificar voces a través de su mezclador. Esta mezcla se controla por los controles rotativos de Volumen de **MICRÓFONO** (21), **AGUDOS** (54) y **GRAVES** (53). Para activar esta sección, suba el **VOLUMEN DE MICRO** (55). El control rotativo hará clic y un **LED** verde se encenderá indicando que el micro esta en uso.

12. VU METER: El **PS-04** tiene un **VU METER** (50) de doble función que permite monitorizar el nivel de decibelios de **CUE** y **PGM** o los niveles de salida master estéreos. Con el **INTERRUPTOR DE MODO VU** (49) usted puede monitorizar la salida de **CUE** y **PGM** si el interruptor está **ARRIBA**. En este modo el **CUE** estará en la izquierda del **VU METER** (50), mientras el **PGM** estará a la derecha. O usted puede monitorizar la salida estéreo de **MASTER** si el interruptor está en la posición **ABAJO**.

EFX SECTION:

NOTA: AL USAR LA SECCIÓN EFX, PUEDE EXPERIMENTAR UN AUMENTO TONAL QUE HARÁ QUE LA SALIDA MASTER ENTRE EN LA FRANJA DE LEDS AZULES (0 A +11), TAL COMO INDICA EN SU **VU METER** (50). AJUATE LOS FADERS DE CANAL (29,36,43), PARA PROTEGER SU EQUIPO DE SOBRECARGA. PARA EMPEZAR A EXPERIMENTAR CON LOS EFECTOS, EMPEZAR POR SELECCIONAR UN PARÁMETRO TÉNUE CON SUS FADERS DE CANAL (29,36,43) A MEDIO NIVEL. ENTONCES MOVER LENTAMENTE A TRAVÉS DE LOS PARÁMETROS EFX PARA EXAMINAR EL AUMENTO TONAL.

El mezclador **PS-04** está equipado con un procesador digital de señal (**DSP**). Esto significa que puede aumentar la salida de audio de la mezcla mediante el procesamiento tonal a través de los **26** diferentes efectos. Cuando se procesa una señal de audio a través del **DSP**, un amplio rango de efectos puede ser conseguido con la sección **EFX** del **PS-04**. Por favor siga estas instrucciones para trabajar con la sección **EFX** de su mezclador:

1. EFX ASSIGN: El **PS-04** le permite seleccionar el Canal dónde pasar el procesamiento de los efectos, mediante la selección de múltiples niveles de **EFX**. Use el selector **EFX ASSIGN** (64) para seleccionar un canal dándole al interruptor hacia la izquierda o la derecha hasta que el **LED EFX ASSIGN** alcance el canal que quiera para trabajar. Puede procesar la salida de audio del **CH1** (29), **CH2** (36), **CH3** (43), **MIC** (21), o del **MASTER** (47). El indicador **LED** azul le mostrará qué canal será procesado. Cuando se active el modo **CUE EFX** el **LED EFX ASSIGN** parpadeará para indicar qué canal será procesado en **CUE**.

NOTA: MIENTRAS SE SELECCIONAN CANALES Y EL FADER DRY/WET (59) ESTÁ EN LA POSICIÓN DE WET, UN "CLICK" AUDIBLE PUEDE OIRSE EN PGM. PARA PREVENIR ESTE "CLICK" DE SER OIDO, REDUZCA LOS FADERS DE LOS CANALES QUE NO SE USEN HASTA LA POSICIÓN DE CERO, PONGA EL FADER DRY/WET FADER (59) EN LA POSICIÓN DE DRY POSITION ANTES DE SELECCIONAR A TRAVÉS DE LOS CANALES CON EL EFX ASSIGN (64).

2. DRY/WET FADER: Para controlar esta sección debe ajustar el **FADER DRY/WET** (59) para aumentar el nivel del efecto. Deslice el **FADER DRY/WET** (59) hacia la derecha para aumentar el efecto, saturando el **PGM** con presencia de efectos. Deslice el **FADER DRY/WET** (59) hacia la izquierda o Area Dry para disminuir el efecto, inutilizando todos los efectos.

3. EFX ON/OFF: El botón **EFX ON/OFF** (63) tiene múltiples funciones:

- **MODO PGM:** Pulse el botón **EFX ON/OFF** (63). El **LED** azul se encenderá para indicar que la función efectos **DSP** ha sido activada en modo **PGM**. Pulse el botón **EFX ON/OFF** (63) de nuevo y la función de efectos se desactivará y se apagará el **LED** azul.

- Al usar el botón **EFX ON/OFF** (63), notará que una vez un efecto ha sido activado, el efecto no cambiará al pasar a través de selecciones de **EFX**, usando el selector **EFX** (60) tal y como se indica más abajo para encontrar un nuevo efecto. Ajustando el potenciómetro de control de selección de parámetros cambiará sólo el efecto activado. Para cambiar los efectos debe presionar el botón **EFX ON/OFF** (63) para activar el siguiente efecto y seleccionar los ajustes de parámetros.

- **MODO CUE:** Para monitorizar en sus auriculares sin cambiar el **PGM**, presione y mantenga el botón **EFX ON/OFF** (63) presionado hasta que la luz del botón **EFX ASSIGN** empiece a parpadear lentamente, indicando que los efectos **DSP** estan activados en modo **CUE**. Para desactivar el modo **CUE**, presione y mantenga presionado el botón **EFX ON/OFF** (63) hasta que la luz deje de parpadear.

- Para desactivar el **EFX** en modo **CUE**, pulse el botón **EFX ON/OFF** (63), y monitorizará el **CUE** sin efectos. El botón **EFX ASSIGN** empezará a parpadear durante poco tiempo indicando que los efectos **DSP** no estan activados en modo **CUE**. Para activar el **DSP**, presione el botón **EFX ON/OFF** (63).

4. PARAMETER: Para ajustarr el parámetro, o la dinámica del efecto, use el control rotativo **PARAMETER** (62) para expandir o minimizar el nivel del efecto **DSP**.

Gire este **CONTROL** (62) en sentido horario para expandir el efecto. Gire este **CONTROL** (62) en sentido anti-horario para minimizar el efecto.

5. LCD: El **LCD** azul (61) muestra el nombre abreviado en la selección de **EFX**, para indicar qué efecto está activado o cual puede ser activado en la parte de arriba de la pantalla. Mientras la parte de abajo de la pantalla muestra el nivel de parámetro tal como se controla mediante el control rotatorio **PARAMETER** (62).

6. EFX SELECTOR: Use el control **EFX SELECTOR** (60) para escanear a través de los **26** efectos **DSP** tal como se indica en el **LCD** azul (61). Una vez haya encontrado un efecto que le gustaría activar, presione el botón **EFX ON/OFF** (63) para realizar la preescucha del efecto **DSP**. El control **EFX** (60) puede girar **360°** mientras se escanea a través de los efectos. Gire el control **EFX** en sentido horario para buscar hacia adelante a través de la lista de **EFX**. Gire el control **EFX** (60) en sentido anti-horario para realizar la búsqueda hacia atrás a través de la lista de **EFX**. Los efectos están listados en la página 14.

NOTA: DURANTE LA BÚSQUEDA A TRAVÉS DE LOS EFECTOS VERÁ PRIMERO EL NÚMERO DEL EFECTO, ENTONCES EL **LCD** (61) AUTOMÁTICAMENTE CAMBIARÁ LA VISTA A LA DE SELECCIÓN DE PARÁMETROS. ESTO AYUDARÁ PARA ACCEDER A UN EFECTO RÁPIDAMENTE SÓLO CON ENCONTRAR EL NÚMERO DEL EFECTO.

INTRODUCTION:

Nos félicitations à l'occasion de l'achat de votre console de mixage **3 voies Gemini PS-04**. Cet appareil, doté des dernières innovations technologiques, est couvert par une garantie de **3 ans**, à l'exception du crossfader (- **3 mois** -). Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement toutes les instructions ci-après.

CARACTÉRISTIQUES:

- Console de Mixage Professionnelle 3 Voies avec Processeur d'Effets
- 10" / 3 voies stéréo
- 3 phonos, 6 lignes, 1 micro
- Sorties séparées: Master, Enregistrement & Zone sur connecteurs RCA
- Sortie Master symétrique sur Jack 6.35mm
- 3 vis de connection pour mise à la terre des platines vinyles

FACE AVANT:

- Crossfader Rail Glide interchangeable
- Corrections paramétriques 3 bandes avec coupure totale
- Ecran bleu LCD avec affichage du nom de l'effet et des paramètres
- Réglage dry/wet en face avant
- Sélection, contrôle & assignation de l'effet situés en face avant
- Touche de déclenchement double usage ON/OFF & CUE EFFECT rétro éclairée en face avant
- Gain réglable sur chaque voie
- Touches de préécoute rétro-éclairées
- Assignation de l'effet en face avant
- Réglages situés en face avant: sortie auxiliaire (zone) & balance
- Vu-mètre à leds avec sélection d'affichage (Préécoute/Niveau de sortie)
- Réglage du volume général

FAÇADE:

- Connexions micro & casque en face avant sur Jack 6.35mm
- Réglages en face avant: volume casque & réglage Cue/PGM
- Section micro en face avant avec contrôle de niveau et double correction grave/aigu
- Réglages crossfader en face avant: inverseur, réglage de courbe & assignation

MISES EN GARDE:

1. Toutes les instructions de fonctionnement doivent être lues avant utilisation de l'appareil.
2. Afin de réduire les risques de chocs électriques veuillez ne pas ouvrir l'appareil. En cas de problème merci de prendre contact auprès de votre revendeur.
3. Ne pas exposer l'appareil au soleil; ne pas l'exposer non plus à toute source de chaleur (Ex.: radiateur, poêle).
4. Cet appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvant ou autre produit de nettoyage.
5. Lorsque vous déplacez cet appareil, veuillez à le placer dans son emballage et carton d'origine. Ceci réduira tout risque d'endommagement durant le transport.
6. **PROTÉGEZ CET APPAREIL CONTRE LA PLUIE ET L'HUMIDITÉ.**
7. **N'APPLIQUEZ AUCUN PRODUIT DE NETTOYAGE OU DE LUBRIFICATION SUR LES COMMANDES (FADERS & CROSSFADER), LES INTERRUPTEURS ET COMMUTATEURS.**

CONEXIONS:

1. Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez que le **SÉLECTEUR DE TENSION** (1) est commuté sur **230V**. Pour modifier la tension d'alimentation, vous devez enlever le cache de protection à l'aide d'un tournevis Philips. Puis utilisez un tournevis à tête plate afin de sélectionner la tension appropriée (**115V/230V**).

2. Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez vous que l'interrupteur de **MISE EN SERVICE** (4) soit en position **OFF**. L'appareil est livré avec un cordon d'alimentation. Branchez celui-ci sur l'embase **POWER CORD** (2) avant de relier le cordon à une prise électrique.

NOTE: VOUS TROUVEREZ UN FUSIBLE DE PROTECTION 250V (3) SUR L'EMBASE DU CORDON D'ALIMENTATION (2) AFIN DE PROTÉGER L'APPAREIL CONTRE LES SURCHARGES ÉLECTRIQUES. POUR REMPLACER LE FUSIBLE, PLACEZ UN TOURNEVIS À TÊTE PLATE AU NIVEAU DU CACHE AFIN DE DÉMONTÉR CE DERNIER; PUIS ENLEVER LE FUSIBLE EN PLACE À L'AIDE DU TOURNEVIS. N'UTILISEZ QUE DES FUSIBLES DE 250V.

3. La **PS-04** possède **4** sorties:

- Sortie principale **MASTER** (5) équipée de connecteurs **RCA** pour relier la console de mixage à l'amplificateur à l'aide d'un cordon **RCA**.

- Cette sortie principale possède aussi une **CONNECTION SYMÉTRIQUE** (8) utilisant des **Jacks 6.35 mm**. Cette dernière est à utiliser lorsque la distance entre l'amplificateur et la console de mixage dépasse **3 m**.

- La sortie **ZONE** (7) permet la connection d'un amplificateur additionnel à l'aide d'un cordon **RCA**.

- La sortie **ENREGISTREMENT** (6) permet de relier la console de mixage à l'entrée d'un appareil enregistreur à l'aide d'un cordon **RCA** lorsque vous souhaitez enregistrer votre mix.

4. Le casque se branche à la prise **CASQUE** (22) (**Jack 6.35 mm**) située en face avant.

5. Le micro se branche à la prise **MICROPHONE** (21) (**Jack 6.35 mm**) située en face avant.

6. La **PS-04** possède **3 ENTREES RCA COMMUTABLES PHONO(PH)/LIGNE(LN)** (10, 14, 18) situées à l'arrière de la console de mixage. L'entrée commutable située à droite concerne les sources **PH 1/ LN 1** (18). L'entrée commutable située au milieu concerne les sources **PH 2/ LN 3** (14). L'entrée commutable située à gauche concerne les sources **PH 3/ LN 5** (10). Utilisez les commutateurs **PH/LN** (11, 15, 19) situés au dessus de chaque entrée afin de sélectionner un niveau Phono ou Ligne, et inversement. Les entrées **PH** (10, 14, 18) acceptent les platines vinyles équipées de cellule magnétique. Les entrées **LN** (9, 10, 13, 14, 17, 18) acceptent les sources de niveau ligne telles que: **CD, DAT, MiniDisc, etc.** et nécessite le réglage du bon niveau d'entrée.

7. Lorsque vous utilisez une ou plusieurs platine(s) vinyle(s), il vous faut relier la masse du cordon **RCA** de toute platine utilisée aux **BORNES DE MASSE** (12, 16, 20) de la console de mixage situées à l'arrière de la **PS-04**. Ces dernières sont situées à droite des **COMMUTATEURS PH/LN** (11, 15, 19).

NOTE: NE PAS RELIER LA MASSE À LA CONSOLE DE MIXAGE PROVOQUERA DES BRUITS PARASITES (BOURDONNEMENTS).

FONCTIONNEMENT:

1. Lorsque toutes les connexions ont été effectuées à l'arrière de l'appareil, mettez l'appareil sous tension en appuyant sur l'interrupteur **POWER** (4).

2. **CH 1 / CANAL 1:** Avant d'utiliser cette voie, vous devez sélectionner la source. Utilisez le **COMMUTATEUR LN** (23) et mettez le sur l'une des positions suivantes: **PH 1/LN 1** (18) ou **LN 2** (17). Après avoir sélectionner la source, montez le niveau de la voie à l'aide du **POTENTIOMÈTRE LINÉAIRE CH 1** (29). Vous pouvez aussi ajuster le son à l'aide des réglages suivants: **GAIN** (24), **AIGU** (25), **MEDIUM** (27), **BASS** (26) & potentiomètre linéaire de **RÉGLAGE DE VOLUME CH 1** (29).

3. **CH 2 / CANAL 2:** Avant d'utiliser cette voie, vous devez sélectionner la source. Utilisez le **COMMUTATEUR LN** (30) et mettez le sur l'une des positions suivantes: **PH 2/LN 3** (14) ou **LN 4** (13). Après avoir sélectionner la source, montez le niveau de la voie à l'aide du **POTENTIOMÈTRE LINÉAIRE CH 2** (36). Vous pouvez aussi ajuster le son à l'aide des réglages suivants: **GAIN** (31), **AIGU** (32), **MEDIUM** (34), **BASS** (33) & potentiomètre linéaire de **RÉGLAGE DE VOLUME CH 2** (36).

4. **CH 3 / CANAL 3:** Avant d'utiliser cette voie, vous devez sélectionner la source. Utilisez le **COMMUTATEUR LN** (37) et mettez le sur l'une des positions suivantes: **PH 3/LN 5** (10) ou **LN 6** (9). Après avoir sélectionner la source, montez le niveau de la voie à l'aide du **POTENTIOMÈTRE LINÉAIRE CH 3** (43). Vous pouvez aussi ajuster le son à l'aide des réglages suivants: **GAIN** (38), **AIGU** (39), **MEDIUM** (41), **BASS** (40) & potentiomètre linéaire de **RÉGLAGE DE VOLUME CH 3** (43).

NOTE: VEUILLEZ EFFECTUER LES RÉGLAGES AVEC LES POTENTIOMÈTRES DE GAIN (24, 31, 38) RÉGLÉS AU MINIMUM. EFFECTUEZ TOUTS LES RÉGLAGES DU NIVEAU DE SORTIE À L'AIDE DES FADERS LINÉAIRES DE VOLUME (29, 36, 43), DU VOLUME DE LA SORTIE ZONE (51), DU RÉGLAGE DE BALANCE (52) ET DU VOLUME DE SORTIE GÉNÉRALE (MASTER) (47). CECI AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE DISTORSION. LORSQUE CES RÉGLAGES ONT ÉTÉ EFFECTUÉS, VOUS POUVEZ AUGMENTER LE NIVEAU AUDIO À L'AIDE DU GAIN DE CHAQUE CANAL.

5. **PRE-ÉCOUTE:** Vous pouvez **PRÉ-ÉCOUTER** l'ensemble des voies, individuellement ou simultanément, à l'aide d'un casque relié à la prise **CASQUE** (22) (**Jack 6.35 mm**). Sélectionnez l'une des voies **1 à 3**, à l'aide des touches **CUE** (28, 35, 42). Lorsque la **PRÉ-ÉCOUTE** est enclenchée, la touche **CUE** s'illuminera.

Utilisez le potentiomètre de **VOLUME CUE** (44) afin de régler le niveau du casque. Positionnez le potentiomètre rotatif **CUE/MIX/PGM** (45) à gauche pour entendre uniquement le signal de la source sélectionnée. En positionnant le potentiomètre rotatif **CUE/MIX/PGM** (45) au milieu vous entendrez à la fois la source sélectionnée & le signal de la sortie générale (**PGM**). En positionnant ce même potentiomètre à droite, vous entendrez uniquement le signal de la sortie principale (**PGM**). Utilisez la

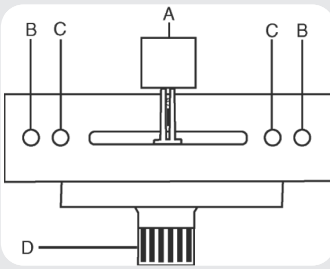


touche **CUE SPLIT/MIX** (48) afin de diviser le son de la pré-écoute de votre casque. Lorsque cette touche est en position **MIX**, vous n'entendez que le signal de la voie sélectionnée. Lorsque cette touche est en position **SPLIT** mode, vous entendrez d'un côté le signal de la voie pré-écoute et de l'autre le signal de la sortie principale (**PGM**). Ceci afin d'avoir les deux signaux audibles séparément lorsque le potentiomètre rotatif **CUE/MIX/PGM** (45) est positionné au milieu. Si ce dernier est situé sur **CUE**, vous n'entendez que le signal de la voie en cours de pré-écoute dans le côté gauche de votre casque. Si le potentiomètre rotatif **CUE/MIX/PGM** (45) est positionné sur **PGM**, vous n'entendez que le signal principal (**PGM**) dans le côté droit de votre casque.

6. SECTION CROSSFADER: Le **CROSSFADER** (46) permet de passer d'une source à une autre. Le **CROSSFADER** (46) de votre appareil est amovible et remplaçable par l'utilisateur. Cet appareil est équipé d'un **CROSSFADER RG-45 (RAILGLIDE™)** à **DOUBLE GLISSIÈRE (DUAL-RAIL)** possédant deux rails en acier inoxydable et procurant un toucher souple & précis. Vous pouvez aussi équiper votre console de mixage d'un **CROSSFADER RG-45 PRO (PROGLIDE™)** possédant une courbe et une coupure plus appropriées au scratch. Cette pièce est disponible auprès de tout revendeur **Gemini**. Veuillez respecter les instructions suivantes:

REPLACEMENT DU CROSSFADER

1. ENLEVEZ LES VIS DE LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA FACE AVANT. ENLEVEZ LES BOUTONS SITUÉS SUR LES FADERS LINÉAIRES ET LE CROSSFADER EN FACE AVANT.
2. ENLEVEZ LES VIS (B) DU CROSSFADER. NE TOUCHEZ PAS AUX VIS INTÉRIEURES (C). ENLEVEZ SOIGNEUSEMENT LE CROSSFADER ET DÉBRANCHEZ LE CÂBLE (D).
3. BRANCHEZ LE NOUVEAU CROSSFADER AU CÂBLE (D) ET REMETTEZ-LE DANS SON EMPLACEMENT.
4. REMETTEZ EN PLACE LES VIS DU CROSSFADER (B).
5. REMETTEZ LES VIS DE LA FACE AVANT, AINSI QUE LES BOUTONS DES FADER ET CROSSFADER.



NOTE: NE PAS APPUYEZ SUR LE CROSSFADER DURANT SON UTILISATION, CONTENTEZ VOUS DE LE FAIRE GLISSER DE GAUCHE À DROITE. UNE PRESSION EXCESSIVE PEUT ENDOMMAGER LES CONTACTS ET GÉNÉRER UNE PERTE DE SON.

7. CROSSFADER CURVE: Le **COMMUTATEUR CROSSFADER CURVE** (57) vous permet d'ajuster la courbe du crossfader. Appuyez sur le bouton poussoir **CROSSFADER CURVE** (57) pour produire une courbe raide et coupante (parfaite pour le "scratching"). La libération du bouton poussoir **CROSSFADER CURVE** (57) produira une courbe progressive et modérée.

8. CROSSFADER REVERSE: Le **CROSSFADER REVERSE SWITCH** (56) vous permet de renverser le **CROSSFADER** (46); ainsi le **CANAL 3** (43) sera commandé par le côté gauche du **CROSSFADER** et le **CANAL 1** (29) par le côté droit du **CROSSFADER** (46). Et **CANAL 3** (43) sera commandé par le côté gauche du **CROSSFADER** et le **CANAL 2** (36) par le côté droit du **CROSSFADER** (46).

REMARQUE: LORSQUE LE CROSSFADER REVERSE SWITCH (56) EST ACTIVÉ (DÉPLACÉ À DROITE), SEUL LE CROSSFADER SERA RENVERSÉ. LES CURSEURS COULISSANTS DES CANAUX, LE GAIN, LES INTERRUPTEURS KILL ET LES COMMANDES DE TONALITÉ NE SONT PAS RENVERSÉS.

9. CROSSFADER ASSIGNATION: Le **CROSSFADER** est assignable à l'aide de **COMMUTATEUR CROSSFADER ASSIGNATION** (58). Quand le commutateur **D'ASSIGNER** (58) est en position supérieure, **CH1** (29) et **CH3** (43) sont assignés à **CROSSFADER** (46). Quand la commande **CROSSFADER REVERSE** (56) n'est pas activée, **CH1** (29) sera du côté gauche et **CH3** (43) sera du côté droit. Quand le commutateur **CROSSFADER ASSIGNATION** (58) est en position inférieure, **CH2** (36) et **CH3** (54) sont assignés à **CROSSFADER** (46). Quand la commande **CROSSFADER REVERSE** (56) n'est pas activée, **CH2** (36) sera du côté gauche et **CH3** (43) sera du côté droit.

10. RÉGLAGE DU NIVEAU DE SORTIE: Le réglage du niveau général s'effectue à l'aide du **POTENTIOMÈTRE LINÉAIRE MASTER** (47). Vous pouvez régler le niveau de la sortie Zone à l'aide du potentiomètre rotatif **ZONE** (51). Vous pouvez corriger l'image stéréo (Gauche/Droite) à l'aide du potentiomètre rotatif **BALANCE** (52).

11. SECTION MICRO: Connectez votre **MICRO** à l'entrée **MIC** (21) (**Jack mono 6.35 mm**) situé en face avant. Ceci est commandé par la commande rotatoire du **VOLUME MIC** (55), **HIGH** (54), et **LOW** (53).

12. VU METRE: La **PS-04** possède un **VU-MÈTRE** (50) commutable permettant de visualiser le niveau de sortie principal (**PGM**) et le niveau d'entrée (**CUE**) ou les niveaux de sortie gauche & droit. Lorsque le **COMMUTATEUR VU-MÈTRE** (49) est en position haute, vous visualisez les niveaux **CUE & PGM**. Lorsque ce mode est activé le niveau

de **PRÉ-ÉCOUTE (CUE)** est situé à gauche sur le **VU-MÈTRE** (50), et le niveau de sortie général (**PGM**) est situé à droite. Si vous commutez cette touche en position basse, vous visualiserez le niveau de sortie principal (**MASTER**) sur les canaux gauche & droit.

EFX SECTION:

NOTE: EN UTILISANT LA SECTION EFFET, IL SE PEUT QUE VOTRE NIVEAU DE SORTIE SUR LE MASTER OUTPUT SOIT TROP IMPORTANT. VOTRE VU-MÈTRE (50) CLIGNOTERA ALORS EN BLEU (0 JUSQU'À +11). AFIN DE NE PAS DÉTÉRIORER VOTRE ÉQUIPEMENT AVEC UN SIGNAL TROP PUISSANT ET DISTORDU, RÉGLEZ VOS NIVEAU AVEC LES FADERS DE VOIES (29, 36, 43). LORS DE VOS PREMIERS ESSAIS DE LA SECTION EFFET, COMMENCEZ AVEC VOS FADERS DE VOIES (29, 36, 43) RÉGLÉS AU MILIEU PUIS RÉGLEZ VOS PARAMÈTRES EFX POUR VÉRIFIER LE NIVEAU MAXIMUM QUE PROVOQUE L'EFFET.

La **PS-04** est équipée d'un processeur d'effets **DSP**. Cela vous permet d'augmenter le niveau audio de votre mix en utilisant un effet parmi les **26** effets qui vous sont proposés. Lorsque le signal audio est traité par le **DSP**, une large gamme d'effets peut être archivée avec la section effets **EFX** de la **PS-04**. Veuillez suivre les instructions d'utilisation de la partie effet **EFX** de votre table de mixage.

1. EFX ASSIGN: La **PS-04** vous permet de sélectionner le **CH** qui doit traverser le **DSP**, tout en choisissant vos réglages d'effets. Utilisez le sélecteur **EFX ASSIGN** (64) pour sélectionner un canal à traiter en basculant le sélecteur de droite à gauche jusqu'à ce que le **LED** du canal que vous voulez traiter s'allume. Vous pouvez ainsi sélectionner le **CH1** (29), **CH2** (36), **CH3** (43), **MIC** (21) ou le **MASTER** (47). La **LED** bleue désignera le **CH** qui sera traité. Lorsque le mode **CUE EFX** est activé la **LED EFX ASSIGN** clignote pour indiquer quel **CH** sera traité en pré-écoute **CUE**.

NOTE: LORS DE LA SÉLECTION DU CH, SI LE POTENTIOMÈTRE DRY/WET (59) EST SUR LA POSITION WET, UN PETIT CLIC PEUT SE FAIRE ENTENDRE. POUR NE PAS ENTENDRE CE CLIC, LES FADERS DE VOIES NON UTILISÉS DOIVENT ÊTRE EN POSITION ZÉRO ET PLACEZ LE POTENTIOMÈTRE DRY/WET (59) SUR LA POSITION DRY.

2. RÉGLAGE DRY/WET: Utilisez le potentiomètre **DRY/WET** (59) afin de contrôler le niveau de l'effet plutôt que d'augmenter le niveau du processeur d'effets. Déplacez le potentiomètre **DRY/WET** (59) sur la droite pour augmenter le niveau de l'effet dans la sortie audio. Déplacez le potentiomètre **DRY/WET** (59) vers la gauche (**DRY**) pour diminuer le niveau de l'effet dans le signal audio de sortie.

3. EFX ON/OFF: Le **EFX ON/OFF** (63) a de multiples fonctions.

- **MODE PGM:** Appuyez sur le bouton **EFX ON/OFF** (63). La **LED** bleue s'allumera pour vous indiquer que les effets **DSP** sont sélectionnés en mode **PGM**. Appuyez à nouveau sur le bouton **EFX ON/OFF** (63) pour le désélectionner la **LED** s'éteindra.

Lors de l'utilisation du bouton **EFX ON/OFF** (63), vous remarquerez qu'une fois l'effet sélectionné, cet effet ne change pas lors d'une recherche avec le sélecteur d'effets **EFX** (60). Pour sélectionner ce nouvel effet il faut appuyer sur le bouton **EFX ON/OFF** (63), vous pourrez alors modifier ces paramètres.

- **MODE CUE:** Pour écouter au casque sans changer le **PGM**, restez appuyer sur le bouton **EFX ON/OFF** (63) jusqu'à ce que la **LED EFX ASSIGN** clignote en vous indiquant ainsi que les effets **DSP** ont ainsi sélectionnés en mode **CUE**.

Pour désélectionner le mode **CUE** appuyer de nouveau (en restant appuyer) sur le bouton **EFX ON/OFF** (63) jusqu'à ce que la **LED** cesse de clignoter. Pour désélectionner les effets dans le **CUE**, appuyer brièvement sur le bouton **EFX ON/OFF** (63), vous aurez ainsi le son en pré-écoute au casque sans effets. Le bouton **EFX ASSIGN** clignote pour indiquer que les effets ne sont pas sélectionnés en mode **CUE**. Pour sélectionner le **DSP**, appuyez sur le bouton **EFX ON/OFF** (63).

4. PARAMETER: Pour régler les paramètres ou la dynamique de l'effet, utilisez le bouton rotatif **PARAMETER** (62). Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer l'effet et dans le sens contraire pour diminuer l'effet.

5. LCD: L'écran **LCD** bleu (61) permet la visualisation des noms des effets. Il indique l'effet activé ou l'effet qui peut être activé sur la partie haute de l'écran. La partie basse de l'écran permet de visualiser le niveau des paramètres réglable par le bouton **PARAMETER** (62).

6. EFX SELECTOR: Utilisez le bouton **EFX SELECTOR** (60) pour choisir un des 26 effets. Une fois l'effet désiré trouvé, il faut le sélectionner en tenant enfoncée la touche **EFX ON/OFF** (63). Le sélecteur **EFX SELECTOR** (60) peut tourner sur **360°** permettant ainsi une recherche rapide. Tournez le bouton dans le sens horaire pour avancer dans la liste des effets et dans le sens inverse pour reculer. La liste des effets est disponible dans ce manuel à la page 14.

NOTE: LORS DE L'UTILISATION DU BOUTON EFX SELECTOR (60) APPARAÎTRA EN PREMIER SUR L'ÉCRAN LCD(61) LE NUMÉRO DE L'EFFET PUIS SUIVRA AUTOMATIQUEMENT LA VALEUR DU RÉGLAGE DE PARAMÈTRE.

MUTE	001	MUTE: Cancels audio signal. No sound through outputs.
PASS	002	PASS: All effects are cancelled and the audio signal runs clear of effects.
APAN	003	AUTO PAN: Stereo signal transfers from left to right and right to left automatically.
TRANCE	004	TRANCE: Modulates the frequency sound by giving the waveform a triangular shape.
PHASER	005	PHASER: Type of flanger that creates phaser effect by adding phase lagged sound.
LASER	006	LASER: Type of flanger effect that gives a metallic sound to each frequency hit or where the sound is first introduced.
FLAN1	007	FLANGER 1: This creates a whoosing sound like that of a plane flying over head. The delay signal increases and decreases overtime to create this effect.
FLAN2	008	FLANGER 2: This creates a whoosing sound like that of a plane flying over head. The delay signal increases and decreases overtime to create this effect.
SHI FT	009	SHIFT: This modulation effect causes the frequency to expand and retract as the sound spectrum shifts from high to low frequency again and again as the waveforms tempo is increased and decreased.
PREVB	010	PLATE REVERBERATION: Simulated echo effect that is reflected again and again from different sources as the sound bounces around metallic walls.
LPASS	011	LOW PASS: Filter effect that muffles all frequency signals except low frequency.
HPASS	012	HIGH PASS: Filter effect that muffles all frequency signals except high frequency.
BPASS	013	BAND PASS: Filter effect that muffles all frequency signals except band or mid range.
BSFI LT	014	BAND STOP FILTER: Filter effect that muffles the high-mid and low-mid frequency signals.
LPLFO	015	LOW PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: This effect creates a vibrato or smooth up and down varying of the low pitch frequency and patterns the frequency waveform in a sine shape.
HPLFO	016	HIGH PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: This effect creates a vibrato or smooth up and down variation of the high pitch frequency and patterns the frequency waveform in a sine shape.
BPLFO	017	BAND PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: This effect creates a vibrato or smooth up and down variation of the high pitch frequency and patterns the frequency waveform in a sine shape.
BSLFO	018	BAND STOP LOW FREQUENCY OSCILLATOR: This effect creates a vibrato or smooth up and down variation of the high-mid and low-mid pitch frequency and patterns the frequency waveform in a sine shape.
ORI DE	019	OVERRIDE: This feature distorts the frequency levels as they raise above normal capacity using non linear sound transformations. The signal sounds louder than normal, with noise added to the effected frequency as the parameter increases.
TPAN	020	TRANSFORM PAN: This features turns the audio signals on and off again and again.
TREM	021	TREMOLO: This feature is a cyclic change in volume or amplitude modulation.
VI BE	022	VIBE: This feature is a cyclic change in pitch or pitch modulation, a variation of the tremolo effect.
VOCO	023	VOCODER: "VVoice operated reCoRDER" replaces the sound of the original signal, with a sound from another source without changing the message. The original signal runs through a low frequency filter, then the signal is exchanged with the carrier frequency source which is then modulated with a sine waveform.
DECI M	024	DECIMATOR: This feature decreases the digit capacity of the sound as clear signals sound increasingly distorted as the parameter increases.
DELAY	025	DELAY: This feature plays the signal after the signal hits or is first introduced.
ECHO	026	ECHO: This feature simply repeats the audio signal again and again with a slight delay.

MUTE	001	MUTE: Schaltet das Audiosignal stumm, sodass kein Signal mehr aus den Ausgängen gelangt.
PASS	002	PASS: Alle Effekte werden deaktiviert und das Audiosignal wird ohne Effekanteil ausgegeben.
APAN	003	AUTO PAN: Das Stereosignal wandert automatisch im Stereopanorama von links nach rechts und rechts nach links.
TRANCE	004	TRANCE: Ein Flanger-Effekt, der etwas härter klingt.
PHASER	005	PHASER: Eine besondere Art eines Flangers, der etwas knackiger als ein Flanger klingt.
LASER	006	LASER: Eine Art Flanger-Effekt, der einen metallischen Klang erzeugt.
FLAN1	007	FLANGER 1: Erzeugt einen Sound wie ein Flugzeug, das über einen hinweg fliegt. Das Signal wird über seinen Verlauf verzögert.
FLAN2	008	FLANGER 2: Variante von Flanger 1.
SHI FT	009	SHIFT: Dieser Modulationseffekt verändert den gesamten Klang abhängig vom Eingangssignal.
PREVB	010	PLATE REVERBERATION: Simuliert einen metallischen Echo-Effekt.
LPASS	011	LOW PASS: Filter-Effekt, der nur Frequenzen unterhalb einer bestimmten Frequenz passieren lässt und alle anderen Frequenzen ausfiltert.
HPASS	012	HIGH PASS: Filter-Effekt, der nur Frequenzen oberhalb einer bestimmten Frequenz passieren lässt und alle anderen Frequenzen ausfiltert.
BPASS	013	BAND PASS: Filter-Effekt, der nur Frequenzen innerhalb eines bestimmten Frequenzbandes im Mittenbereich passieren lässt und die darüber und darunter befindlichen Frequenzen ausfiltert.
BSFI LT	014	BAND STOP FILTER: Filter-Effekt, der das Hochmitten- und Tiefmitten-Signal ausfiltert, alle anderen Frequenzen aber passieren lässt.
LPLFO	015	LOW PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Dieser Effekt kombiniert ein Low Pass Filter mit einem LFO. Dabei entstehen Vibrato-Effekte und leichte Variationen.
HPLFO	016	HIGH PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Dieser Effekt kombiniert ein High Pass Filter mit einem LFO. Dabei entstehen Vibrato-Effekte und leichte Variationen.
BPLFO	017	BAND PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Dieser Effekt kombiniert ein Band Pass Filter mit einem LFO. Dabei entstehen Vibrato-Effekte und leichte Variationen.
BSLFO	018	BAND STOP LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Dieser Effekt kombiniert ein Band Stop Filter mit einem LFO. Dabei entstehen Vibrato-Effekte und leichte Variationen.
ORI DE	019	OVERRIDE: Mit diesem Effekt kann das Signal mit nicht harmonischen Verzerrungen angereichert werden.
TPAN	020	TRANSFORM PAN: Dieser Effekt schaltet das Signal permanent ein und aus.
TREM	021	TREMOLO: Dieser Effekt arbeitet wie ein automatischer Lautstärkereglter, der das Signal schnell laut und leise regelt und dadurch den typischen Tremolo-Effekt erzielt.
VI BE	022	VIBE: Dieser Effekt ähnelt dem Tremolo-Effekt, nur dass hier nicht die Lautstärke, sondern die Tonhöhe des Signals automatisch verändert wird, sodass ein leichtes Vibrieren zu hören ist.
VOCO	023	VOCODER: Der "VVoice operated reCoRDER" ändert die Klangfarbe eines Signals durch einen anderen Klang, ohne jedoch dessen Inhalt zu beeinflussen. Aus einer Gesangsstimme wird z. B. ein Synthesizersound, der aber immer noch den Text der Gesangsstimme wiedergibt, nur mit dem Klang eines Synthesizers. Toller Effekt für spektakuläre Ergebnisse.
DECI M	024	DECIMATOR: Dieser Effekt vermindert die digitale Auflösung des Signals durch Bit-Reduktion. Signale klingen so immer verzerrter und schmutziger, je höher die Intensität des Effekts ist.
DELAY	025	DELAY: Dieser Effekt verzögert das Signal leicht.
ECHO	026	ECHO: Dieser Effekt wiederholt das Signal permanent, fügt jedoch eine leichte Verzögerung hinzu.



MUTE	001	MUTE: Cancela la señal de audio. Ausencia de sonido en las salidas.
PASS	002	PASS: Todos los efectos se cancelan y la señal de audio pasa sin pasar por los efectos.
APAN	003	AUTO PAN: La señal estéreo pasa de izquierda a derecha y derecha a izquierda automáticamente.
TRANCE	004	TRANCE: Modula la frecuencia dándole a la forma de onda una forma triangular.
PHASER	005	PHASER: Un tipo de efecto flanger que crea un efecto de fase añadiendo un retraso de fase en el sonido.
LASER	006	LASER: Un tipo de efecto flanger que da un sonido metálico a cada golpe de frecuencia o donde el sonido se introduce primero.
FLAN1	007	FLANGER 1: Crea un sonido parecido al de un avión volando por encima suyo. El retraso de la señal se incrementa y disminuye en el tiempo para crear este efecto.
FLAN2	008	FLANGER 2: Crea un sonido parecido al de un avión volando encima suyo. El retraso de la señal se incrementa y disminuye en el tiempo para crear este efecto.
SHI FT	009	SHIFT: Este efecto de modulación hace que la frecuencia se expanda y se encoja, tal como el espectro de sonido va cambiando de altas a bajas frecuencias, una vez y otra, tal como el tempo de la onda se va incrementando y disminuyendo.
PREVB	010	PLATE REVERBERATION: Simula un efecto de Eco, que se va reflejando una y otra vez, desde diferentes fuentes simulando que el sonido rebote sobre paredes metálicas.
LPASS	011	LOW PASS: Efecto Filtro que enmascara todas las frecuencias excepto la baja frecuencia.
HPASS	012	HIGH PASS: Efecto Filtro que enmascara todas las frecuencias excepto la alta frecuencia.
BPASS	013	BAND PASS: Efecto Filtro que enmascara todas las frecuencias excepto banda o rango de frecuencias medias.
BSFI LT	014	BAND STOP FILTER: Efecto Filtro que enmascara las frecuencias medio-altas y medio-bajas.
LPLFO	015	LOW PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Este efecto crea un vibrato o una suave variación de la baja frecuencia y modela la frecuencia de la forma de onda en una forma sinusoidal.
HPLFO	016	HIGH PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Este efecto crea un vibrato o una suave variación de la alta frecuencia y modela la frecuencia de la forma de onda en una forma senoidal.
BPLFO	017	BAND PASS LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Este efecto crea un vibrato o una suave variación de la banda de paso de frecuencia y modela la frecuencia de la forma de onda en una forma sinusoidal.
BSLFO	018	BAND STOP LOW FREQUENCY OSCILLATOR: Este efecto crea un vibrato o una suave variación de las frecuencias medio-altas y medio-bajas y modela la frecuencia de la forma de onda en una forma sinusoidal.
ORI DE	019	OVERRIDE: Esta función distorsiona los niveles de frecuencia usando transformaciones de sonido no lineales. La señal suena más potente que normalmente, con adición de ruido sobre las frecuencias aplicadas al incrementar los parámetros.
TPAN	020	TRANSFORM PAN: Esta función anula o reproduce la señal de audio una y otra vez.
TREM	021	TREMOLO: Esta función es un cambio cíclico en modulación de amplitud o volúmen.
VI BE	022	VIBE: Esta función es un cambio cíclico de pitch o de modulación de pitch, es una variación del efecto Tremolo.
VOCO	023	VOCODER: "Voice operated reCORDER" reemplaza el sonido de la señal original, por un sonido de otra fuente sin cambiar el mensaje. La señal original pasa por un filtro de baja frecuencia, la señal se cambia con la fuente de frecuencia portadora la cual es modulada mediante una forma de onda senoidal.
DECI M	024	DECIMATOR: Esta función disminuye la capacidad del sonido a señales claras de sonido incrementando la distorsión a medida que varían los parámetros.
DELAY	025	DELAY: Esta función reproduce la señal después del primer golpe de señal o entra por primera vez.
ECHO	026	ECHO: Esta función simplemente repite la señal de audio una y otra vez con un leve retraso.

MUTE	001	MUTE: Elimine tout signal audio. Aucun son ne sort de la console de mixage.
PASS	002	PASS: Tous les effets sont annulés et seul le signal audio est audible.
APAN	003	AUTO PAN: Le son stéréo passe automatiquement du côté gauche au côté droit et inversement.
TRANCE	004	TRANCE: Module les fréquences afin de donner un effet de vague au son.
PHASER	005	PHASER: Effet de type flanger accompagné d'un déphasage et d'un retard.
LASER	006	LASER: Effet de type flanger accompagné d'un son métallique.
FLAN1	007	FLANGER 1: Effet de type avion en phase de décollage avec le son passant au dessus de la tête.
FLAN2	008	Flanger 2: Idem Flanger 1 avec un son différent.
SHI FT	009	SHIFT: Cette modulation déforme le son en le comprimant des aigus vers les basses, et inversement, de façon continue. Vitesse de l'effet réglable (Tempo).
PREVB	010	RÉVERBÉRATION PLATE: Effet d'écho à réflexion multiple simulant une réflexion du son sur des murs métalliques.
LPASS	011	FILTRE PASSE-BAS: Coupe toutes les fréquences médiums & aigus.
HPASS	012	FILTRE PASSE-HAUT: Coupe toutes les fréquences médiums & basses.
BPASS	013	FILTRE PASSE-BANDE: Coupe toutes les fréquences sauf celles sélectionnées et les médiums.
BSFI LT	014	FILTRE BAND STOP: Coupe les haut-médiums & bas-médiums.
LPLFO	015	OSCILLATEUR PASSE BAS - BASSES FRÉQUENCES: Crée un effet vibrato ou une modulation de son basses fréquences.
HPLFO	016	OSCILLATEUR PASSE HAUT - BASSES FRÉQUENCES: Crée un effet vibrato ou une modulation de son hautes fréquences.
BPLFO	017	OSCILLATEUR PASSE BANDE - BASSES FRÉQUENCES: Crée un effet vibrato ou une modulation de son.
BSLFO	018	OSCILLATEUR BAND STOP - BASSES FRÉQUENCES: Crée un effet vibrato ou une modulation de son sur les fréquences bas-médiums & haut-médiums.
ORI DE	019	OVERRIDE: Cet effet ajoute de la distorsion au signal. Le signal sonne plus grave et des sons sont ajoutés au signal de base. Possibilité de régler l'effet.
TPAN	020	TRANSFORM PAN: Cet effet coupe et remet le son de façon continue.
TREM	021	TREMOLO: Cet effet modifie de façon cyclique le volume et l'amplitude de la modulation.
VI BE	022	VIBE: Cet effet modifie de façon cyclique la vitesse de la modulation. C'est une variation de l'effet tremolo.
VOCO	023	VOCODER ("VOIce operated recorder"): Cet effet remplace le son du signal original par un autre son sans modification du message. Le signal original passe dans un filtre basse fréquence, puis le signal est remplacé par une autre fréquence porteuse dont la modulation a été modifiée.
DECI M	024	DECIMATOR: Cette fonction clarifie le son puis lui adjoint de plus en plus de distorsion.
DELAY	025	DELAY / RETARD: Cet effet continue à lire le signal plusieurs fois après la première lecture.
ECHO	026	ECHO: Cet effet répète le son après sa première lecture en y ajoutant un peu de retard (Effet de répétition).

NOTES:

gemini[®]

**IN THE USA: IF YOU EXPERIENCE PROBLEMS
WITH THIS UNIT, CALL 1-732-738-9003 FOR GEMINI
CUSTOMER SERVICE. DO NOT ATTEMPT TO RETURN
THIS EQUIPMENT TO YOUR DEALER.**

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents. Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual. No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp. It is recommended that all maintenance and service on this product is performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents. Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.



**Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08837 • USA
Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006**

France • Gemini France (GSL) • 1, Allée d'Effiat, Parc de l'événement, 91160 Longjumeau, France
Tél: + 33 1 69 79 97 70 • Fax: + 33 1 69 79 97 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Liebigstr. 16, Haus B - 3.0G, 85757 Karlsfeld, Germany
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, P08 9JU Waterlooville, UK
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Rosello, 516, 08026 Barcelona, Spain,
Tel: 349-3435-0814 • Fax: 3493-347-6961

© Gemini Sound Products Corp. 2004 All Rights Reserved.